

**AḠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT**



Uṭṭun n umsedfer :
Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT**

TAYULT : TUTLAYT D YIDLS AMAZIȚ
TAFERNA : TUSSNA N TANTALIYIN

ASENTEL

**Tazrawt talyawit d tasnamkit n umawal n tnezduyt n leqbayel di
temnaḍin n Tizi Wezzu (At wagnun, Meqleε) d Bgayet
(Dergina, Xarreṭa)**

S-γur :

- AMENUC Ḍerifa
- IKKEN Eelḡiya

Tamesnalayt: KIREC Werdiya

Aseqqamu n yimsekyaden:

- CEMMAX Saeid
- KIREC Werdiya
- EELIK Kusyla

Aselway
Tamesnalayt
Amsekyad

Tasmilt: 2016/2017



Asenmmer

Deg tazwara ad nahmed Sidi REBBI i ay-d-yefkan tazzmert d lefhama akken ad nekfu axeddim-agi-ntey.

Tanemmirt i Massa KIREC, id ay-iεawnen, id ay-iwelhen segmi i nebda amahil-agi-ntey almi i t-nekfa, s tmerna n tebyest-is, tajmilt-is d tameqqrant.

Tajmilt i kra n win / tin iyi-d-yefkan afus n tallelt yas ula s wawal ziden.

I wid akk yesselmaden d wid ilemmden tutlayt tamaziyt.

Tanemmirt i wid ara ysnekden amahil-agi-ntey.

Tajmilt tameqqrant ad tuyal i wid i hurben yef tutlayt n tmaziyt d wid akk yemmuten fell-as.

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi i yemawelan-iw eezizen yemma d baba, sseramey-asen
teyzi n laemer.

i weltma Kahina d wergaz-is Muhend.

I waytma Muhend, saeid, Mehenna, Munir.

I yemdukai d temdukai-iw.

I Massa Kirec idaydifekan afus n lemawena.

I tanemmirt d tameqrant Selgiya ikken.

Derifa.

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi i yemawelan-iw eezizen yemma d baba, sseramey-asen
teyzi n laemer.

I weltma Wiza d wergaz-is Hakim d werraw-nzen Tiziri d Muhammed amin
hemley atas.

I wecrik n dunit-iw d twacult-is i bedden yer tama-inu.

I waytma Samir, Nadir d tilawin-nzen akked werraw-nzen ttemaniy-asen afud
yegarezen deg mecwer n leqraya-nzen .

I Eezizu ttemaniy-as teyzi n laemer, akked emti d werraw-is

I Massa Kirec id-ydifekan afus n lemawena.

I Mass Hassani Saaid akked Mass Nait Eabdellah Muhend.

I temdukal-iw: Derifa, Ghenima, Dahbia, Nabila, Sumiya, Sabrina, Hayet.

Elgiya.

Ayawas

Tazwart Tamatut	7
IXEF AMENZU: TAZRAWT TALYAWIT.....	12
Tazwart n yixef:	13
Aḥric amenzu: Ismawen iḥerfiyen	13
I-Tawsit n yismawen iḥerfiyen:	13
II-Amḍan n yismawen iḥerfiyen:.....	14
III-Addad n yismawen iḥerfiyen:	20
Aḥric wis sin: Ismawen imeftiyen.....	23
I-Asuddem:	24
II- Asuddes :	27
III- Ismawen imerḍilen:	30
Tagara:	35
IXEF WIS SIN: TAZRAWT TASNAMKIT.....	36
Tazwart n yixef:	37
I- Tasnamkit :	37
II : assayen isnamkiyen:	37
Tagara :	42
IXEF WIS KRAD: AKENNI N WAWALEN	43
Tazrawt n yixef:	44
I-Ismawen yesṣan yiwen n unamek d yiwet n talya:	44
II- Ismawen yesṣan yiwen n unamek mgaraden di talya:	45
III- Ismawen yesṣan yiwet n talya megaraden deg unamek:.....	58
Tagrayt :	58
Tagrayt tamatut	59
Tiybula.....	61
Amawal.....	63
Ammud	67
Timerna.....	88
Agbur	100

Tisegzul :

Md : Amedya

GM : Ger tamawt

T : Timnađin

M : Meqlaε

W : At wagnun

D : Dergina

X : Xerrađa

Tazwart Tamatut

Tamaziyt d tutlayt n tefriqt ugafa, zik ahat tella teddukel ma di tallit n wass-a tebda yef aṭas n tantaliyin, ad d- naf taqbaylit, tarifit, tacelhit.....atg. Yal tantala tegma iman-is, yal yiwet amek tesseqdac kra n wawalen. Yal tantala tebda d timeslayin yal tameslayt temgared seg temnaḍt yer tayed. Tantala taqbaylit tebda ula d nettat yef waṭas n tmeslayin yemgaraden si tmennaḍt yer tayed ama deg talya ama deg ususu”lmenteq” n wawalen.

Deg uxddim-agi-ntey, nerra ad neg tasleḍt i umawal n kra n tmeslayin n teqbayelit.

Nerra lewhi-ntey yer (02) n lwilayat (Tizi wezzu d Begayet)yal agezdu neddem-d deg-s snat n teyiwanin: Bgayet(Dergina, Xerrata), TiziWezzu (Meqlay, At wagenun). Yal tamnaḍt neddem-d kra n tuddar.

Tazrawt n uxeddime-ntey, d tazrawt ara yilin yef tnezduyt taqdimt n leqbayel.

Axxam aqbur n leqbayel d win icudden yer tezeqqa i yellan d azamul n umezruy n tudert n leqbayel. Axxam n leqbayel yebda yef sin n yiḥricen, yiwen deg-s d ameqran qqaren-as “**taqaet**”. Ma d wayeḍ mezzi fell-as qqaren-as “**adaynin**”.

Taqaet ney agens ney tiyeryert d adeg anda ttqeggilen wat uxxam ad tt-tafeḍ telam, imi ulac ansi ara d-tekcem tafat, yer wanda ad k-id-yemmager yiwen n ttaq amectuḥ ansi id-ikeccem ubehri. Tiyeryert tettili texla madi ur tettafeḍ la tabla wala akersiw.

Agens deg-s ttilin lecyal n uxxam, Imakla d usewwi d yiyimi. Ma tmuqleḍ akin yer tqarnit ak-id-iban lkanun, ad tafeḍ yers fell-as yinyen. Deg-s sewwayen yerna seḥmuyen di tegrest. Nnig lkanun yettili udekkan ttilint dayen tekwatan, rrif-s kan ad ak-id-iban useywen yer-s i tteelliqen llebšel d ticcet. Ma tmuqleḍ yer tama tazelmaḍt yella uddaynin deg-s yettili lmal “tistan, ulli...” Imi wagi d azamul n rrbeḥ. Nnig n udaynin ad naf taerict ney takanna, ttaḡḡan ikufan deg-s, tagulla” Imakla”.

Tamukrist:

Deg uxeddin-agi-ntey ad naered anzer amek bnan wawalen n umawal n uxxam n leqbayel. Ma yella umgired ama di talya ney deg tesnamka deg umawal i ssexdament temnadin-agi id d-nebder

Turdiwin:

- D bettu n tutlayt n tmaziyt id-yeglan s umgarad gar-asent.
- Ambaead yellan gar tmurt n leqbayel i yeğgan tantaliyin mgaradent
- Nextar asental-gi imi ulac atas n yinadiyen fell-as

Afran n usentel:

Nextar ad yili uxeddin-agi-ntey yef tnezduyt taqdimt n leqbayel acku nwala lexsas meqqren n yinadiyen yef umawal n tnezduyet taqdimt abaeda di tmenadin-agi id d-nextar.

Iswan n unadi

Yal anadi yesea iswi-ines :

Deg tzrawt-agi-ntey ad naered ad d-negrew ismawen n umawal n uxxam n leqbayel aqbur i yellan deg temnadin-agi iwakken ad ttwasnent. Tin yur-s ad d-nesbeggen inumak n yal isem, d wassayen isnamkiyen yellan gar-asen.

- Iswi amenzu: d asegreg n umawal n yismawen n lebni n uxxam aqdim akken ad d nessehyu ayen yemmuten di tutlayt-nney.
- Iswi wis sin: d asekel n yismawen ur nettwassen ara akken ad yennerni umawal n tmaziyt
- Iswi wis krađ: d abeggen n talyiwin n yismawen n uxxam aqdim, d unamek-nsen.

Ammud:

Ammud-ntey d agraw n wawalen n umawal n uxxam aqdim n leqbayel. Nejmeε-it-id deg taggara n useggas n **2016** d tazwara n n useggas n **2017**, di temnađt n Dergina d Xerrađa di Bgayet, Meqleε d Wat wagnun di tizi wuzzu. Nufa-d azal n **90** n wawalen.

Iεewwiqen id-nemmugger:

Mi neffey ad d-negrew ammud nemmugger-d kra n yieewwiqen, imi kra n yismawen ur asen-dnufi ara inumak-nsen, mi nesseqsa imselyuyen.

Asenked n temnađin :

Tamnađt n Xerrađa :

Xerrađa d yiwet n tyiwant, id-yezgan deg tama n usamer, n ugezdu n bğayet. Teđđef tama talemast gar bğayet d ştif. Tebeed yef temdint n bğayet s wazal 60 km.

Tezzi-as-d tama n unzul tyiwant n lyayed, seg tama n ugafa tayiwant n teskeyut, si tama n usammer d wad lberd, ma seg umalu d tayiwant n dree bğayed. Tayiwant n xerrađa tesa azal n 40.000 n yimezday. Ma nuđal yer umezruy ad d-naf tamnađt n xxerrađa tettwassen s tmesbaniyin n 08 di mayyu 1945.

Tamnađt n Dergina :

Tayiwant n dergina teđđef yer iyir n bğayet, tebeed fell-as 45 n yikilumitren tezga-d deg tama n unzul n temdint n bğayet, tesa tilisa n tyiwani-nniden :

Seg ugafa d suq letnin, se tama n umalu d babur, si tama n unzul d taskeryunt d xerrađa.

Deg useggas n 2008 amđan n yimezday-is yewwed azal n 42582 d amđan.

Tamnađt n Meqlaε :

Tayiwant n Meqlaε tezga-d di tlemmast n temdint n Tizi wezzu. Deg ugafa tezzi-as-id Friha, seg ugafa n usammer tezzi-as-id Ieezzugen d Swamaε, seg unzul d tamdint n Tizi wezzu, seg tama n umalu d tayiwant n At umalu. Deg useggas n 2008 amđan n yimezday-is yewwed azal n 24237.

Tamnađt n At wagnun

Tayiwant n At wagnun tezga-d di tlemmast n temdint n Tizi wezzu. Deg ugafa tezzi-as-id Bujimaε, seg asammer dTimizar d Friha , seg unzul d tamdint n Tizi wezzu, seg tama n umalu d tayiwant n At Eisi Mimun. Deg useggas n 2008 amđan n yimezday-is yewwed azal n 17425.

Imselyuyen:

Timnađin	Taddart	isem	Leemer	Tutlayt ttmeslayan
Meqlaε	Meyira	R .Dehbiya	70	Taqbaylit
	At xellili	M .Wrdiya	62	Taqbaylit
	Amazul	I .Hakim	73	Taqbaylit, Tařumit
At wagnun	Uqaweğ	S .Aħmeđ	82	Taqbaylit
	Laezib uħadad	K .Hayet	65	Taqbaylit, taεrabt, tařumit
	At eissa mimun	C .Fařima	50	Taqbaylit, taεrabt
Dergina	At idris	A .Fahem	75	Taqbaylit, taεrabt, tařumit
	Babur	R .Eelğiya	84	Taqbaylit, Tařumit
Xarreřa	Iđiwen	B .zuhra	61	Taqbaylit, taεrabt
	at leeziz	B . Hasan	79	Taqbaylit, Tařumit

Ixef amenzu

Tazrawt Talyawit

Tazwart n yixef:

Deg yixef-agi ad d-nexdem tazrawt talyawit n yismawen n umawal n uxxam n leqbayel aqdim: Ad d-nexdem tasledt i yismawen iherfiyen ,ad d-nexdem tasledt i yismawen imeftiyen (ismawen uddisen d yismawen isuddimen). akked yismawen imerdilen

Ahric amenzu: Ismawen iherfiyen

Isem di tmaziyt yesea kradet n timiter (modalité):

- ❖ Timiter n tewsit (amalay/unti)
- ❖ Timiter n umdan (asuf/asgut)
- ❖ Timiter n waddad (ilelli/amaruz)

I-Tawsit n yismawen iherfiyen:

Di tmaziyt, tawsit temgarad gar wunti d umalay.

I.1. Isem amalay:

Di tmaziyt tuget deg-sen beddun s tiyra (a,i,u).Deg wammud-ntey, nufa-d yiwen n yisem i ibeddun s teyri n “u” di tmenadt n Dergina di tyiwant n Bgayet: umellil. Akken llan dayen yismawen ibedden s tergal.

Amedya:

Ismawen ibedden s teyri /a/	Ismawen ibedden s teyri/i/	Ismawen ibedden s tergal
Adaynin	Imeşleḥ	Lkanun
Akufi	Inyen	Taziwa
Asalas	Iziti	Lemdud

I.2. Isem Unti:

“Le nom féminin se forme généralement sur le masculin par préfixation et la suffixation de “t”.¹

Isem unti yettaley s tmerna n (t) yer tazwara d taggara.

Imedyaten:

Abuqal → Tabuqalt

Akarsiw → Takarsiw

- ❖ Llan yismawen untiyen ibedden s (t) ttfakan s (a):
Amedya: Tiziwa
- ❖ Llan yismawen untiyen ibedden s (t) ttfakan s (ts): /ts/
Amedya: Takrucit
Takwat
- ❖ Llan yismawen untiyan beddun s (t) ttfakan s (t):
Amedya: Taduṭ
G.M: Llan kra n yismawen untiyen ur seïn ara amalay.
Amedya: Tassilt, Taduṭ, Takwat

II-Amḍan n yismawen iherfiyen:

Tuget n yismawen iherfiyen sean sin yimḍanen (asuf d usget). Asuf, yemmal-d yiwet n tyawsa, asget yemmal-d snat n tyawsiwin ney ugar.

¹ NAIT ZERRAD K .,1995,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant(taqbaylit), Grammaire de berbère comparain(Kabyle),morphologie.*T1.P45.

Amedya 1 :

Isem	Asuf	Asget
Amalay	Akufi Amnar	Ikufan Imnaren

Amedya 2 :

Isem	Asuf	Asget
Unti	Tawwurt Tayenjajt	Tiwwura Tiyenjajin

❖ Tanmegla gar umalay d wunti :

Tanmegla ger yisem amalay d yisem unti tezmer ad d-temmel:

Tawtemt :

Deg yismawen iherfiyen n wamud-ntey nufa-d :

Isem amalay	Isem unti
Azembil	Tazembit
Ajgu	Tajgut
Alim	Talimt

Aşemzi / Aşemyar:**Amedya:**

amalay	unti
Abuqal	Tabuqalt
Acebali	Tacbalit
Azekrun	Tazekrunt
Axxam	Taxxamt

Ajemmel / Aferdis:**Amedya:**

Amalay (ajemmel)	Unti (aferdis)
Asenduq	Tasenduqt
Adekkan	Tadekkant
Acemux	Tacemuxt

Asmenyir/ acemmet:

Deg wamud-agi ur nesêi ara imedyaten yef ucemmet, ad d-nefk imedyaten barra n wamud.

Amedya:

Isem amalay	Isem unti
Argaz	Targazet
Arrac	Tarract
Ameyriw	Tameyra

II.1. Leşnaf n usget:

Llan krađ n leşnaf n usget:

II.1.1. Asget s ubeddel n teýri tamezwarut (Asget azyaray):

Yettaley usget azyaray s ubeddel n teýri tamezwarut d tmerna n tahreyt “en”, “an”, “in”atg

II.1.1.1. asget n yismawen ibeddun s teýri /a/:

II.1.1.1.1. Amalay:

Amedya 1:

Amalay asuf /a/	Amalay asget /i/
Aeric	Iericen
Abuqal	Ibuqalen
Asyar	Isyaren
a.....Ø → i.....en	

Amedya 2:

Amalay asuf /a/	Amalay asget /i/
Ajenwi	Ijenwiyen
Axectu	Ixectuyen
a..... Ø → i.....yen	

II.1.1.1.2. Unti:

Amedya 1:

Asuf	Asget
Tayellayt	Tiyellayin
Taḥnayt	Tiḥnayin
ta.....t → tiyin	

Amedya 2:

Asuf	Asget
Taerict	Tiericin
Taḥsirt	Tiḥsirin
ta.....t → ti.....in	

II.1.1.2. asget n yisem ibedden s teyri /i/ :

II.1.1.2.1. Amalay:

Amedya :

Asuf ibeddun s /i/	Asget ibedden s /i/
ini	iniyen
i.....i → i.....yen	

Tamawt : deg wamud-ntey ur d-nufi ara ismawen untiyen ibeddun s teyri /i/

II.1.2. Asget s temlellit n tyara (asget agensay):

Mi ara yuḡal yisem seg wasuf yer usget, tbeddilent teyra yellan di tlemmast n yisem. “ le puriel interne, se forme par alternance d’une voyelle interne”¹

II.2.2.1. Amalay :

Amedya :

Asuf n umalay	Asget n umalay	Talya
Ayanim	Iyunam	a → u
Asalas	Isulas	a → u
Azru	Izra	u → a

II.2.2.2. Unti :

Amedya :

Asuf n unti	Asget n unti	Talya
Takersiwt	Tikersiwin	a → i
Taxxamt	Tixxamin	a → i

II.2.3. Asget s temlellit n teyra d tmerna n tehrayt:

“kra n isegten sdukklen timerna n textimt d temlellit, ama n teyri ama n tergalt”²

Mi ara yuḡal yisem seg wasuf yer usget, tbeddilent teyra n yisem, yerna irennu yer-s /n/ d tamutart n usget. /n/ yezmer ad yuḡal d /an/ ney /in/, ney d /yen/

¹ NAIT ZERRAD K., 1995, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit), Grammaire de berbère comparain (Kabyle), morphologie*, T1, ENAG, Alger. P 54

² MAMMERI M., 1990, *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Ed. Bouchen, Alger, p28.

II.2.3.1. Amalay :

Amedya :

Asuf n umalay	Asget n umalay	Talya
Afrag	Ifragen	en
acbayli	Icbayliyen	yen

II.2.3.2. Unti :

Amedya :

Asuf n wenti	Asget n wenti	Talya
Tixmirt	Tixmirin	in
Tadekkant	Tidekkanin	in

III-Addad n yismawen iherfiyen:

Addad d talya i yezmer ad yesɛu yisem ilmend n wadeg ,d tawuri-s deg tefyirt.

III.1. Anawen n waddad:

Ismawen di tmaziyt sɛan sin n waddaden: addad ilelli d waddad amaruz.

III.1.1. Addad ilelli:

Addad ilelli d isem i wum ur tettbeddil ara talya tamezwarut “a, i, u”.

Amedya:

Axxam, acwari.

III.1.2. Addad amaruz:

“l'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux. Préfixation de “w” ou “y” ou maintien au chute de voyelle initiale”.¹

Addad amaruz yemmal-d belli isem yurez yer wayen i t-yezwaren. Isem yettuḡal d amaruz s ubeddel neḡ s uyelluy n teḡri tamezwarut.

Addad amaruz d ambeddel n teḡra tamezwarut n wawal mi ara t-id yezwir wawal niḡen, addad amaruz d anemgal n waddad ilelli.

“.....Deg umaruz , amalay irennu azgenayri sdat n yisem (“w” i yismawwen ibedden “a” neḡ “u”, “y” yismawen ibeddun s “i”)²

III.1.2.1. Addad amaruz n yismawen imalayen:

Yettili-d ubeddel seg waddad ilelli yer waddad amaruz ama s uyelluy neḡ s ubeddel n teḡri tamezarut. Ismawen ibeddun s teḡri /a/ deg waddad ilelli ttuḡalen beddun s teḡri /u/ deg waddad amaruz, mayella d ismawen ibeddun s teḡri /i/ deg waddad ilelli mi ara yuḡalen yer waddad amaruz, irennu uzgen teḡri /y/ sdat n teḡri /i/.

Amedya:

Addad ilelli	Addad amaruz	Talya
Ayanim	Uyanim	a → u
Alim	Walim	a → w
Asqif	Wesqif	a → w
Iyiyden	Yiyiyden	i → y

¹ NAIT ZERRAD K., 1995, *Tajerrumt tamirant (taqbaylit) talyiwin, grammaire de berbère contemporain (Kabyle)*. T1.P6. Ed ENAG, Alger.

² MAMMERI M., *op- cit*, p.32

III.1.2.2. Addad amaruz n yismawen untiyen :

Deg waddad amaruz , ismawen untiyen am yismawen imalayen, yettili-d ubebbel yef teyra-nsen tamezwarut

Amedya :

Addad ilelli	Addad amaruz	Talya
Tawwurt	Tewwurt	ta → te
Takanna	Tkanna	ta → t
Taerict	Taerict	ta → ta
Tisirt	Tisirt	ti → ti
Tumlilt	Tumlilt	tu → tu

- Ismawen untiyen s “**t**” deg waddad ilelli mi ara yuɣalen yer waddad amaruz, yella wanda tyelli teyri tagensayt “**a**”, tettuyal d tiyri n yilem “**e**”, am wakken yella wanda tettyimi ur tyelli ara
- Deg ismawen untiyen ibeddun s teyri “**ti**” deg waddad ilelli, mi ara yuɣalen yer waddad amaruz, yella wanda tyelli teyri “**i**” tettuyal d ilem “**e**”, yella wanda tyelli maɗi, tikwal tettyimi ur tyelli ara
- Ma yella d ismawen ibeddun s teyri “**tu**” deg waddad ilelli talya-nsen ur tettbeddil ara deg waddad amaruz tettyimi akken tella “**tu**”. tuget n wawalen mi ara yuɣalen yer waddad amaruz yellint tiyra tigensayin-nsen

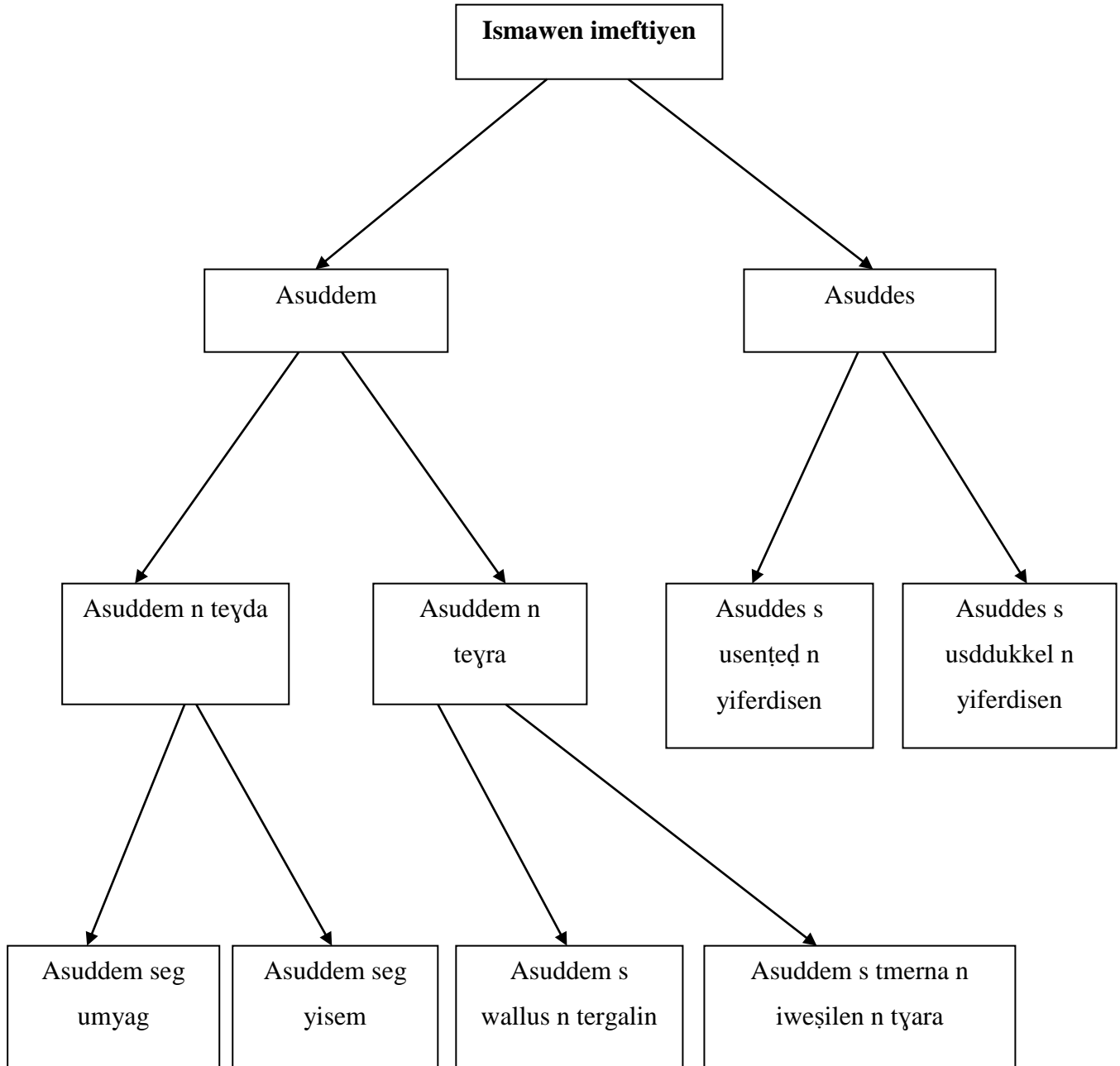
GM: Llan kra n yismawen ur ttbeddilen ara talya n waddad ilelli-nsen yer waddad amaruz.

Amedya:

Addad ilelli	Addad amaruz
Taɗuɗ	Taɗuɗ
Ilezwi	Ilezwi

Aħric wis sin: Ismawen imeftiyen

Ismawen imeftiyen, neqsed-d yis-sen ismawen isuddimen d yismawen uddisen.



I-Asuddem:

« Un mot dérivé est une unité lexicale formée sur une base (lexème ou forme déjà dérivé) par adjonction d'un suffixe »¹

Asuddem d asefruri ney d asnulfu n wawal n niđen seg wawal yellan yakan, s tmerna n yiwşilen.²

Asuddem yebđa yef sin n yiħricen: asuddem n teyda d usuddem n tyara

I.1. Asuddem n teyda :

D awal yettwasuddem-d seg umyag ney yisem.

I.1.1. Asuddem seg umyag:

Asuddem yeqqen yer użar n umyag s tmerna n yiwşilen n teyda. Nezmer ad d-nessuddem seg umyag isem n tigawt, isem akmam, isem n umeskar, d urbib.

I.1.1.1. Isem n tigawt:

Isem umyig ney qqaren-as isem n tigawt, am umyag i d-yefruri, yemmal tigawt ney tyara.

Md:

Amyag	Isem n tigawt
Ssqef	aseqqef
qqim	Tiyimit/ iyimi

I.1.1.2. Isem akmam:

Isem n tigawt yezmer ad yesεu, tikwal, anamek n yisem akmam, maca tikwal dayen isem akmam yemgarad yef yisem n tigawt.

¹ MOUNIN G., *Dictionnaire de la linguistique*. P102

² CHAKIR S., 1983, *un parte berbère d'Algerie(kabyle) syntaxe, publication universitaire de prevence, paris*, p 471.472.

Md :

Amyag	Isem akmam
Zdem	Tazdemt
Qqen	Tuqqna

I.1.1.3. Isem n wallal:

Amedya :

Amyag	Isem n wallal
Ddez	Amaddaz
Şekker	Aşekker

I.1.1.4. Isem n umeskar:

Amedya :

Amyag	Isem n umeskar
Sley	Asellay
zərb	Azerrab

I.1.2. Asuddem seg yisem :

Seg yisem nezmer ad d-nesuddem atas n yismawen nniḍen am ismawen n tnezduyt.

Md:

Isem	Asuddim
Amellal	Tumlilt
seksu	Taseksut

I.2. Asuddem n tyara:

« La dérivation de manière ou expressive qui relève d'un inventaire ouvert (afixe) nombreux mais non disponibles pour de nouvelles formations. »¹

Asuddem n tyara, nezmer ad t-id-nessufey s wallus n tergalin ney s tmerna n yiwsilen n tyara.

I.2.1. Asuddem s tallus n kra n tergalin n uzar:

I.2.1.1. azar bu snat n tergalin:

Tulsa n tergalit tis snat :

Amedya :

Lsas —————> **LS**

Lkanun————> **KN**

Srir —————>**SR**

I.2.1.2. Azar bu krad n tergalin:

Tulsa n tergalit tis krad :

Amedya :

Adaynin —————> **DYN**

Adekkane —————> **DKN**

I.2.2. Asuddem s iweşilen n tyara :

Iwşilen n tyara ttbanen-d di tazwara, di tlemmast, ney di taggara n wawal am

“ bu, abu, m, h, im, ”

- **Awşil /w/ ssexdamen-t i wsemyer n tyawsa.**

Amedya :

Akufiw (akufi ameqran) —————> akufi +awşil /w/

Tamawt : deg umawal id-nejmeε, ur d-nufi ara asuddem s yiwsilen n tyara.

¹ NAIT ZERRAD K., 1995,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant*.T1. P121-128. Ed ENAG, Alger.

II- Asuddes :

« La composition est aussi une opération de construction, dont la caractéristique est d’assembler deux mots ou plus pour en faire un troisième »¹

-Asuddes d asemli n sin wawalen ney ugar akken ad d- yeffeywawal amaynut.

II.1. Leşnaf n usuddes:**II.1.1. Asuddes s usenteđ n yiferdisen:**

Di şşenf-agi n usuddes, ismawen uddisen netţden, imi ulac ger-asen aferđis iten-iferqen.

“la composés par simple juxtaposition d’unités ou composés proprement”²

Amedya:

Adaynin “l’etable” = adda “le bas” +ynin “l’autre”.

Ihi, awal-agi”adaynin” yella-d s usedukkel n sin yiferdisen

II.1.2. Asuddes s usdukkel n yiferdisen:

« Les composés synaptiques combinent des unites, mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule.»³

şşenf-agi n usuddes, d asemli n wawalen “n” maca tikwal tenzeyt-agi tettruđu.

❖ Isem+n+isem:

Md: lqermud n leqbayel

Ayrum n temzin

❖ Isem + n+ amernu:

Md: tawwurt n beřra

Md: Tawwurt n wadda

¹ NAIT ZERRAD K.,1995,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant*. Ed ENAG, Alger. P47.

²HADDADOU M.A., *Le guide de culture et de la langue berbère*.ENAL.ENAP.P259

³Ibid.,P247

❖ **Isem+ arbib:**

Md: akal azeggay

❖ **Isem + amernu:**

Md: ajgu alemmas

II.2. Timitar n yismawen uddisen:

Ismawen uddisen am yismawen iherfiyen sean tawsit d umdan.

II.2.1. Tawsit:

Isem uddis yettāfar tawsit n yisem amezwaru. Llan yismawen imalayen uddisen ibeddun s teyra “a” ney “i” ney “u”. Ma yella yisem amezwaru d amalay isem uddis ad yili d amalay, ma yella yisem amezwaru d unti isem uddis ad yili d unti , maca yella wanda isem uddis ur d yettawi-ara tawsit n yisem amezwaru.

Amedya :

Isem +n+ isem Amalay + amalay	Isem +n+ isem Amalay + unti	Isem +n+ isem Unti + amalay
Akal azeggay Ajgu alemmas Lqarmud n leqbayel	Ayrum n temtunt	Tigejdit n wuxxam Tawwurt n wadda

II.2.2. Amdan:

Amdan n yisem uddis am tawsit yettāfar isem amezwaru imi d netta id-yettbeyinen ma yella d asuf ney d asget.

Asuf :

M d:

Tisirt n ufus → Tisirt (asuf) +n +afus (asuf)

Ṭṭaq n tkanna → Ṭṭaq (asuf) + n + takanna (asuf)

Asget :

Md:

Tiwwura n uşyar \longrightarrow Tiwwura (asget) + n + uşyar (asget)

GM: Llan yismawen uddisen, anida isem amezwaru d asget, isem wis sin d asuf.

Md:

Tisyar n ufus \longrightarrow Tisyar (asget) + n + ufus (asuf)

II.2.3. Addad:

Addad amaruz n yismawen uddisen, d addad ameruz n yisem-is amezwaru, ma d isem wis sin yezga yer waddad amaruz, maca tikwal yettyimi d ilelli.

Isem mi ara yuḡal yer waddad amaruz, yettili-d ḡur-s umbeddel deg wayen yeenana tiḡra-ines tamezwarut.

II.2.3.1. Ḥelluy n teḡra tamezwarut:

Amedya :

Addad ilelli	Addad amaruz
Tawwurt n uşyar	Tewwurt n uşyar

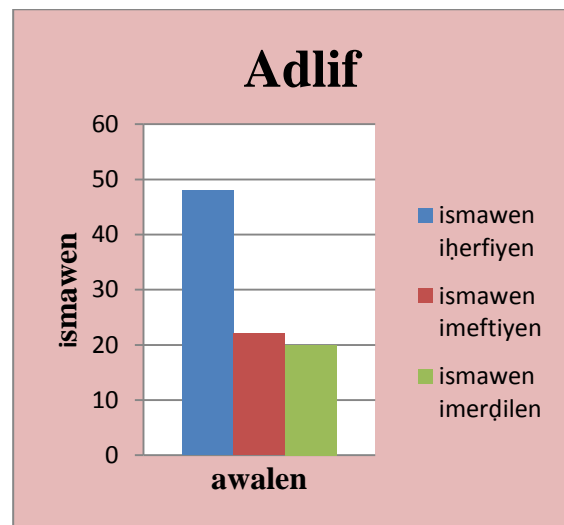
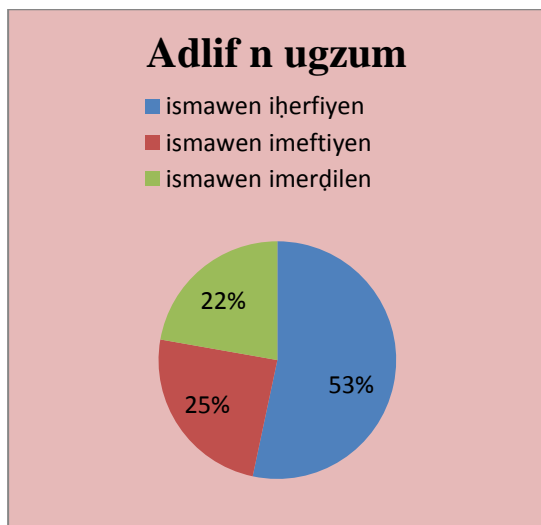
Occurrences :

ismawen	awalen
ismawen iherfiyen	53,33%
ismawen imeftiyen	24,44%
ismawen imerdilen	22,22%

Asuzer (dispertion):

ismawen	awalen
ismawen iherfiyen	48
ismawen imeftiyen	22
ismawen imerdilen	20

Representation de graphique:



III- Ismawen imerdilen:

“il ya emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas; l’emprunt est le phénomène socio-linguistique le plus important dans tous les contacts de langue. C’est-à-dire d’une manière générale toutes les fois qu’il existe un individu opte à se servir totalement ou partiellement de deux parlars différents”¹

Yal tutlayt tesæa awalen d iretalen, kkan-d si tutlayin tibaraniyin.Tamaziyt am tutlayin nniçen, ula d nettat kecmen-tt-id wawalen imerdilen si taerabt, tafransist ney talaçinit,....

Deg tmaziyt, s umata, awal ma yesæa ugar n kraçet n tergalin, ney yebda s tergalit”L” yezmer ad yili d amerçil.

¹ DUBOIS J., 1994.Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse , p177

Deg wammud-ntey nesea azal **20** n yismawen imerđilen, tuget-nsen d wid i d-yekkan si tutlayt n taerabt.

III.1. Anekcum n yimerđilen yer teqbaylit:

Awalen imerđilen mi kecmen di tmaziyt, bedden di lmența, di lalya, tikwal nniden ula deg unamek.

III.1.1. Abeddel n wawal amerđil di lmențaq:

Tuget n wawalen amerđil ttbeddilen di lmențaq mi ara yuyalen yer teqbaylit.

Imesli ad yili d aggay di tutlayt-is tanaşlit, mi ara yuyal yer teqbaylit ad yuyal dazenay.

Amedya:

Elqermud → Lqermud

III.1.2. Abeddel n wawal amerđil di talya:

Kra n wawalen imerđilen mi ara kecmen di teqbaylit ttawin talya n wawal n teqbaylit

Amedya:

Adekkan → idekanen

III.3.3. Abeddel nwawal amerđil deg unamek:

Tuget n wawalen imerđilen qimen akken s lmaena-nsen i d-iwwin si tutlayt-nsen tanaşlit. Maca llan wawalen yettili-d ubeddel deg unamek-nsen.

Md:

lqaæa : yemgarad unamek

Di teqbaylit d agens ney d abraḥ, di taerabt d tazeqqa.

III.2. Leşnaf n yimarđilen:

III.2.1. Imerđilen id d-yekkan si tutlayt n taerabt:

Amur ameqran n yimarđilen d wid n taerabt acku yeğhed wassayen yellan ger tmaziyt d taerabt di yal tayunt: ama di ddiin, ama di laewayed ney deg yedlis.

Md:

Ayarbal → yirbal

Lħara → Elħara

Lğebs → Elğibs

III.2.2. Imerđilen id d-yekkan si tutlayt n tefransist:**Md:** amadrid → madrier

Takrucit → crocher

Abuqal → bocal

III.2.3. Imerđilen id d-yekkan si tutlayt talatinit:**Md:**

Tawwurt → porta.

III.3. Talya n yismawen imerđilen :

Ismawen imerđilen ikecmen yer tmaziyt, llan deg-sen wid yuyen talya n yismawen n tmaziyt, llan wid yeqqimen s talya-n sen taneşlit.

«Les lexèmes long (quadriconsonantique et plus) en Kabyle, sont pour la plupart d'origine arabe, français ou turque.»¹

Azar n wawal, ma yebna yef ukuz n tergalin ney ugar yezmer ad yili d amerđil.

III.3.1. Tawsit n yismawen imerđilen:

Isem amerđil yesea snat n tewsatın: amalay, unti.

III.3.1.1. Amalay:

Ataş n yismawen imerđilen id kecmen di lqaleb n tmaziyt beddun s teyri /a/

Ma yella d isemawen ur nekcim ara di lqaleb n tmaziyt beddun s tergalin ney s usekkil /L/

¹ KAHLOUCHE R., «critère d'identification des empreints en berbère(kabyle) », in cahiers de linguistique sociale. Université ROUEN, p101,109.

Amedya:

Ayerbal, sellum, Lkanun, Lqæa, aḍabsi

III.3.1.2. Unti :

Talya n yismawen imerḍilen untiyen di tutlayt n tmaziyt am talya n yismawen untiyen n teqbaylit, rennun-asen “t → t”

Amedya :

Aḍabsi → Taḍabsit

III.3.2. Amḍan n yismawen imerḍilen :**III.3.2.1. Asuf :****Amedya :**

Tawwurt “porte”

Lkuca “four”

III.3.2.2. Asget :

Awalen imerḍilen ikecmen di lqaleb n tmaziyt ttawin lqaleb n usget ama s ubeddel n teyra tamezwarut, ney s tamelellit n teyraneq tmerna n tegrayt.

III.3.2.2.1. Asget azyaray:**III.3.2.2.1.1. Asget azyaray n yisem unti :**

Asget azyaray n yisem unti	Talya
Tayellayt → tiyellayin	Ta → ti / t → in

III.3.2.2.1.2. Asget azyaray n yisem amalay :

Asget azyaray n yisem amalay	Talya
ayerbal → iyerbalen	a → i / Ø → en

III.3.2.2.2. Asget s temlellit n tyara (asget agensay) :

Llan kra n yismawen imerđilen ttbeddilent teyra-nsent mi ara yuyalen seg wasuf yer usget.

Md:

Lmetred \longrightarrow lemtrared

III.3.2.2.2.1. Asget agensay n yisem:

Amedya :

Asget agensay n yisem	Talya
Lmeşbah \longrightarrow lemişbah	$\emptyset \longrightarrow a+a \longrightarrow i$

III.3.2.2.3. Asget s temlellit n teyra d tmerna tegrayt :

Amedya :

Asget s temllit n teyra d tegrayt	Talya
lkanun \longrightarrow lekwanen	$l \longrightarrow le / n \longrightarrow en$

III.3.3 Addad n yismawen imerđilen :

Isemawen imerđilen id ikecmen di lqaleb n tmaziyt sean addad amaruz am yismawen iherfiyen.

Amedya :

Addad ilelli	Addad amaruz	Talya
Ayerbal	Uyerbal	$a \longrightarrow u$
Aferrah	Uferrah	$a \longrightarrow u$

GM : Isemawen imerđilen ur nekcim ara di lqaleb n tmaziyt ur sein ara addad amaruz.

Sellum \longrightarrow sellum

Tagara:

Di tagara n teşleṭ talyawit n ismawen n umawal n uxxam n leqbayel aqdim, nufa-d d akken ismawen iḥerfiyen d wid iεumen s waṭas yef ismawen imeftiyen, am akken ismaen imalayen ugaren untiyen.

Deg ayen yeenan ismawen imeftiyen nufa-d d akken asefti n wawalen s ubrid n usuddem yuger asefti s ubrid n usuddes, imi asnerni n wawalen s deg umawal-nney ixuṣ.

Ismawen imerḍilen tuget deg-sen d wid i-dikkan si tutlayt n taεrabt, kra n imerḍilen-agi id nufa mi kecmen di tmaziyt (taqbaylit) uyen talya n yismawen n tmaziyt (taqbaylit).

Ixef wis sin

Tazrawt Tasnamkit

Tazwart n yixef:

Tutlayt n tmaziyt, d yiwet si tutlayin i ineğren abrid i wesnerni d usnulfu n wawalen lada s ubrid n usefti n waṭas n yinumak ijdiden i yiwen n wawal.

Deg yixef-agi wis sin ad naereḍ ad nexdem tasleḍt tasnamkit n umawal n uxxam n leqbayel.

Deg uḥric-agi, ad nexdem tazwart n yinumak n wawalen n umawal n uxxam n leqbayel aqbur, ad d-nwali ansi d-kkan yinumak n wawalen-agi, d wassayen yellan ger-asen.

I- Tasnamkit :

“La sémantique est un moyen de représentation du sens des énoncés”¹

Tasnamka d tusna n unamek n wawalen .

“La sémantique est l'étude ou la science de la signification”²

Tasnamka d aḥric n tusna, tzerrew yal awal deg wayen yesean anamek.

Awal di tutlayt n tmaziyt yebna yef uḗar d usalay.

II : assayen isnamkiyen:**II.1 : abeddel n unamek:**

Yal tutlayt tettbeddil si tallit yer tayet, yef waya tikwal yettili-d ubeddel deg yinumak n wawalen yer yinumak-nniḍen “abeddel n unamek yeqqen yer waṭas n tmental” Ayagi yezmar ad yelli s ubrid n userwes (métaphore), neḡ s ubrid n uneflisem (métonymie).

II.1.1. Aserwes :

“La métaphore est un trope par ressemblance qui consiste à donner...un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite”³

Aserwes d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa i as-yettakken anzi.

¹DUBOIS J.,*Dictionnaire de linguistique et science de langage*. P423.

²GERMAN C Et RAYMOND B.,*Introduction à la linguistique générale sémantique*. P17.

³LEHMANN,C. Et BERTHET, M .*Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*. P79.

Amedya :

Isem	Anamek amenzu	Anamek wis sin
Aeric	D lerc	D amkan meqren ttaran deg-s azemmur
Ajgu	Ajgu yettef tisariwin n uxxam	Argaz n uxxam(aqqaru) d netta i d ajgu n uxxam
Lmesbah	D şbah	D tayawsa ceelen deg-s ticemmuein, d acebbah yer tafat n şbah

II.1.2. Aneflisem (métonymie) :

“On nom un objet au moyen d’un terme désignant un autre objet uni au premier par une relation logique ou simplement habituelle”¹

Aneflisem d asexdam n yisem n tyawsa nniden yeqnen yer tyawsa tamezwarut, aneplisem d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniden, tesea yid-s kra aferdis seg-s ney d ini-ines, ney d ayen s wacu tettwaxdem tyawsa.

Amedya:

isem	Anamek 1 ^{at}	Anamek wis 02
Aferrah	Dayen isefrahen	D tayawsa sewwayen deg-s ayrum

II.2.3. Tagetnamka :

Yiwen n wawal yezmer ad yeseu ugar n yiwen n unamek. Atas n wawalen i yesean ugar n yiwen unamek, acku yella lexşas n usnulfu n wawalen s ubrid n usuddem akked usuddes ihi yiwen n wawal yezmer ad yeseu inumak ijdidenn melba ma iruḥ unamek-is amezwaru.

¹BAYLON CH Et FABRE P.,1978,*La sémantique, Nathan, paris.* P197

“ Cette multiplication des sens aboutie, sur le plan synchronique à la coexistence de plusieurs significations pour un même signe”.

Amedya :

Axxam :

Anamek 1^{urt} tanezduyt . **Md:** yebna axxam

Anamek wis 2: d zzwağ. **Md:** iga axxam

Anamek wis 3 tawacult. **Md:** icawer axxam-is

Tigejdit:

Anamek 1^{urt} : d tigejdit i yettffen asalas. **Md :** yewwi-d wergaz tigejdit seg tezgi.

Anamek wis 2: d tameɛttut iherzen axxam. **Md:** tameɛttut d tigejdit n uxam

GM/: Ger yinumak n wawalen llan ssin n leɣnaf n wassayen:

- Assayen n umyellel
- Assayen n wawalen yesɛan yiwen n unamek akked wawalen imaglawen

III.1. Assayen n umyellel :

III.1.1. Amaway/ Amettwawi:

“la relation d’hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique l’hyponymie, à un mot plus général nommé l’hypéronmie.”

III.1.1.1. Amettwawi:

D assay n umyella, d tikci n waɣas n yismawen i yiwen n sɣenf ney d tikci n yismawen i yal aferdis n yiwen n sɣenf.

III.1.1.2. Amaway:

D tikci n yiwen yisem i waɣas n yiferdisen n yiwen n sɣenf.

Amedya :

Amaway	Amettwawi
Akal	Akal aberkan Akal azeggay Akal awray
Tawwurt	Tawwurt n wuzzal Tawwurt n useqif Tawwurt n teerict
Seksu	Seksu n yirden Seksu n temzin

III.2. Asezli ger ujemmal d yiferdisen-is:

Şşenf-agi n wassayen yettili-d ger sin wawalen, yiwen seg-sen yettbeyin-d aferdis, wayed yettbegin-d ajjemmal.

“ la relation partie tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de terme dont l’un dénote une partie et l’autre dénote le tout”¹

1. **Awal aferdis**
2. **Awal ajemmal**

Amedya :

Awal	Awal aferdis	Awal ajemmal
Tigejdit n wuxxam	Tigejdit	Axxam
Asalas alemmas	Alemmas	Asalas

III.2.1 : Awalen yesεan yiwen n unamek , d wawalen inemgalen :**III.2.1.1 : Awalen yesεan yiwen n unamek: (les synğnymes)**

Tuget n wawalen mexalafen di talya maca sεan yiwen n unamek.

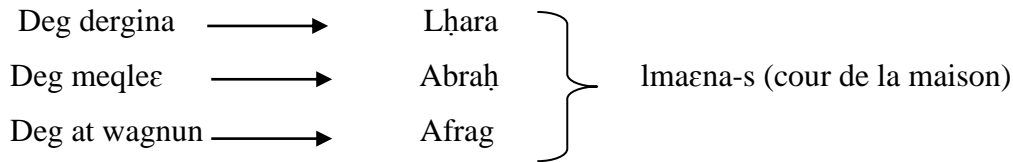
“les synonymes ont un même signifié et des signifiants défferents”²

¹LEHMANN A Et MARTIN, BERHT F. OP. cit, P53

²LEHMANN. *ibid.*, P54

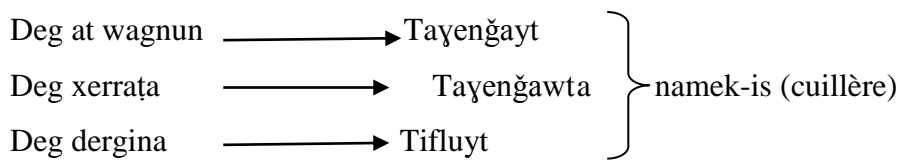
Deg umawal n uxxam n leqbayel di temnađin-agi unadi , llan kra n yinumak n tyawsiwin syan ssin ney ugar n yismawen

Amedya 1:



Amedya 2:

Krađ n wawalen sean yiwen unamek:



III.2.2. Awalen inemgalen :(L'opposition)

Amaglawal dayen i d-yettbegginen assayen n tenmegla n unamek.

Deg ammud-ntey drus n wawalen imaglawalen i yellan.

Amedya:

Ayerbal areqaq ≠ Ayerbal azuran

III.2.3. Talulya:(homonymie)

“L’homonyme suppose une absence d’unités sémantiques entre les divers signifiés de l’unique signifiant”¹

Talulya d assayen yellan ger sin yismawen, sean yiwet n talya, maca mgaraden deg unamek.

Deg umawal-ntey ur d-nufi ara sşenf-agi ger wassayen n inumak n wawalen.

Amedya :

Isem	Anamek amezwaru	Anamek wis sin
Aecciw	Asqif (di dergina)	Aecciw (di meqlee)

¹PIOCHE J., 1977,*précis de la lexicologie français*, Ed Fernand Nathan.

Tagara :

Ʋer tagara n tezrawt tasnamkayt n umawal yerzan axxan n leqbayel aqbur nufa-d belli llan wassayen isnamkiyen gar tyawsiwin d yismawen-nsent. Ma yella dayen yeenan asnarni n yinumak n wawalen ladya s ubrid n (uneflisem) akked (aserwes) ad d-naf d belli ixuṣ, akken xuṣṣen dayen wawalen imsugten d wawalen imaglawen.

Ixef wis krad

Akenni n wawalen

Tazrawt n yixef:

Deg uḥric-agi, ad neered add- nekenni ger yismawen n uxxam n leqbayel aqdim, ad nekenni ammud id-negrew si temnaḍin n tizi wuzzu d temnaḍin n begayet.

Deg wammud-ntey, llan kra n yismawen εadlen deg talya d unamek,di yakk timeslayin i nextar, maca llan sean yiwet n unamek am wakken llan wiyad sean yiwet n unamek maca mgaraden di talya, llan wiyyad sean yiwet n talya maca mgaraden deg unamek.

I-Ismawen yesεan yiwet n unamek d yiwet n talya:

Llan atas n yismawen, deg wammud-ntey sean yiwet n talya d yiwet n unamek.

Amedya :

Timnaḍin	Meqleε	wagnun	Darguina	Xerraṭa
Awal	Akufi	Akufi	Akufi	Akufi
	Aqermud	Aqermud	Aqermud	Aqermud
	Azeṭṭa	Azeṭṭa	Azeṭṭa	Azeṭṭa
	Asenduq	Asenduq	Asenduq	Asenduq
	Abuqal	Abuqal	Abuqal	Abuqal
	Ayanim	Ayanim	Ayanim	Ayanim
	Alim	Alim	Alim	Alim
	Tagamilt	Tagamilt	Tagamilt	Tagamilt

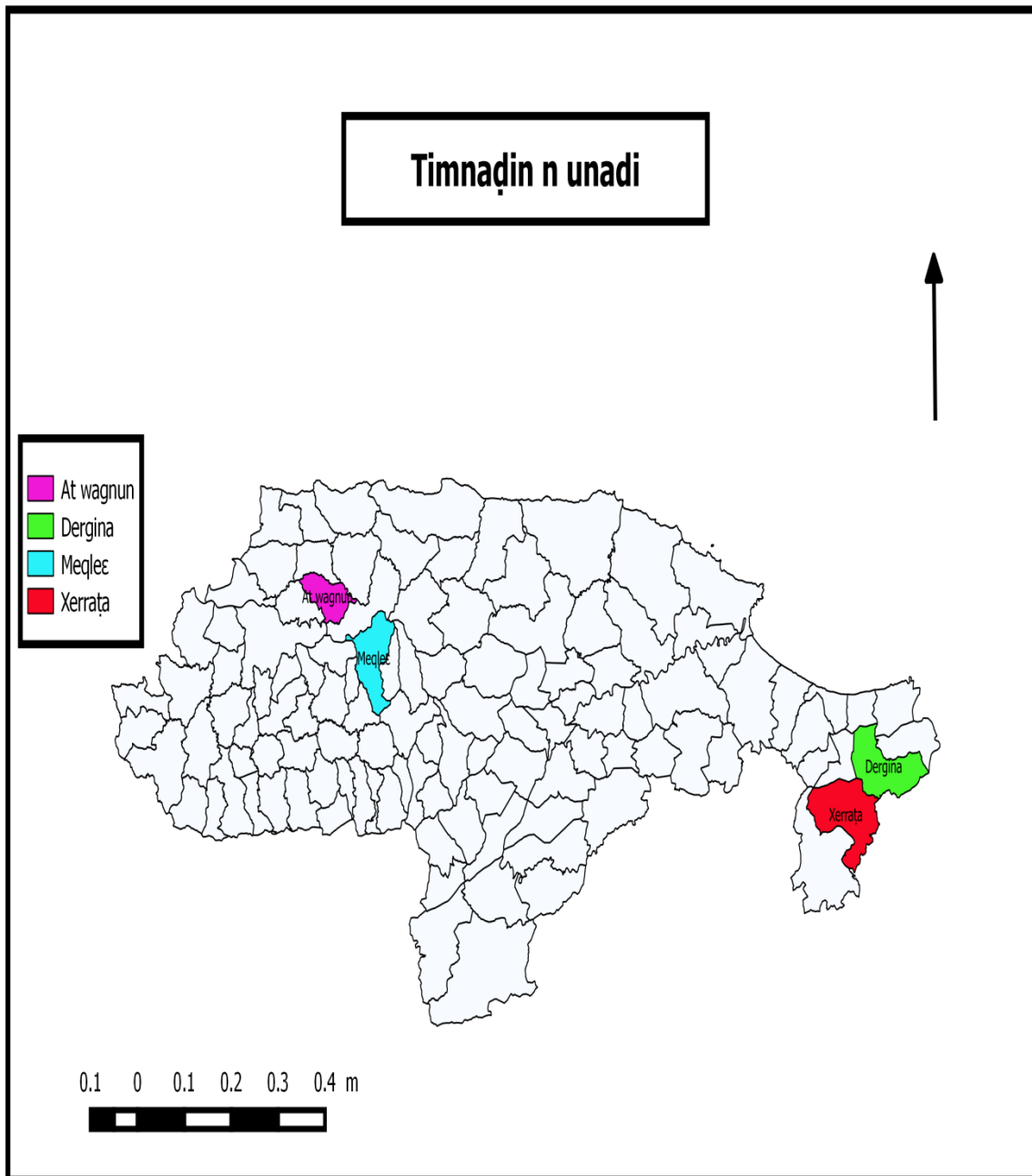
II- Ismawen yesəan yiwen n unamek mgaraden di talya:

Llan kra n yismawen, deg wammud-ntey səan yiwen n unamek maca mgaraden di talya, syin akin nexdem tikardiwin i wakken ad d-nsebyen amgarad gar temnaḍin.

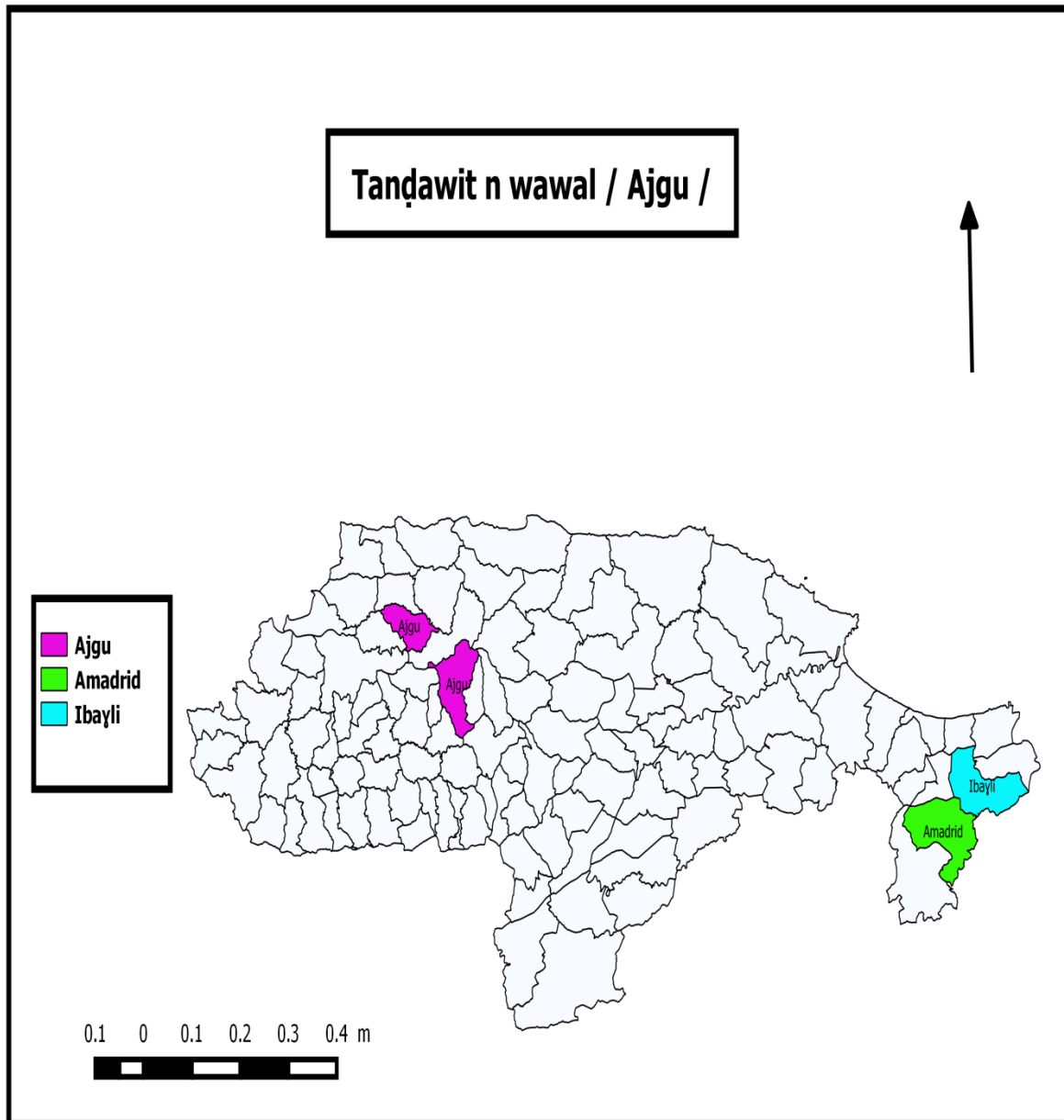
Timnaḍin	Meqleɛ	At wagnun	Dergina	Xerraḍa
awalen	ajgu	ajgu	abayli	amadrid
	azru	ablaḍ	ablaḍ	ablaḍ
	aşenşal	tumlilt	ideqi	talayt
	tayenğayt	tayenğayt	tafluyt	tayenğawt
	addaynin	addayni	aqenşas	addayen
	aḍağin	aḍajin	afan	afan
	leic	leic	alim	alim
	lqaəa	lqaəa	abraḥ	agens
	leğafna	leğafna	tabaqit	tazigwa
	aḥelyiw	aḥelyiw	aqeşdir	iḍles
	asagum	aəenuḍ	acemux	acemux
	alemsir	alemsir	ahidur	ahidur
	agetṭum	ajelkaḍ	laḥdid	silem

Timnaḍin n unadi:

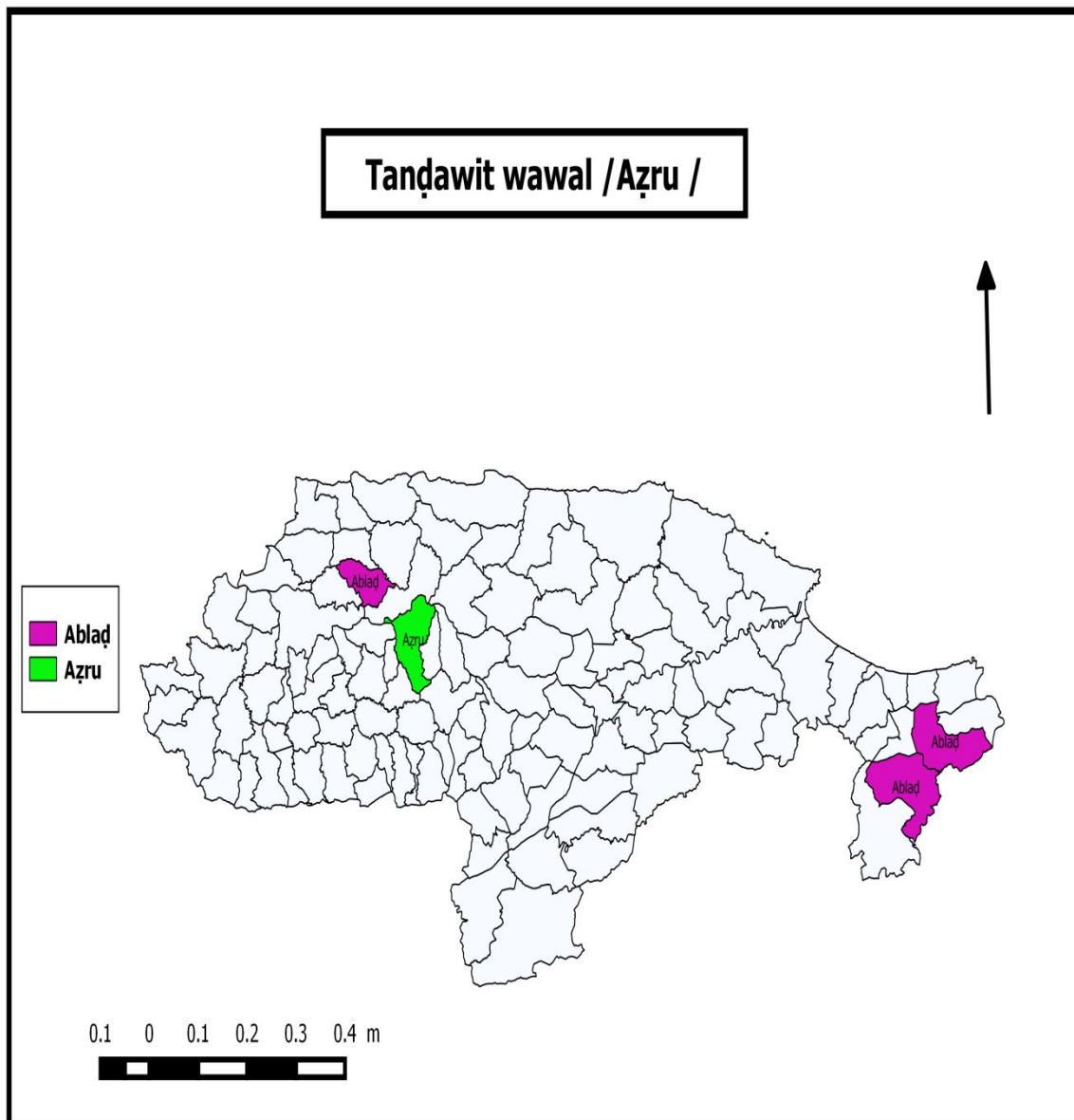
Meqlae, At wagnun, Xerrata, Dergina.



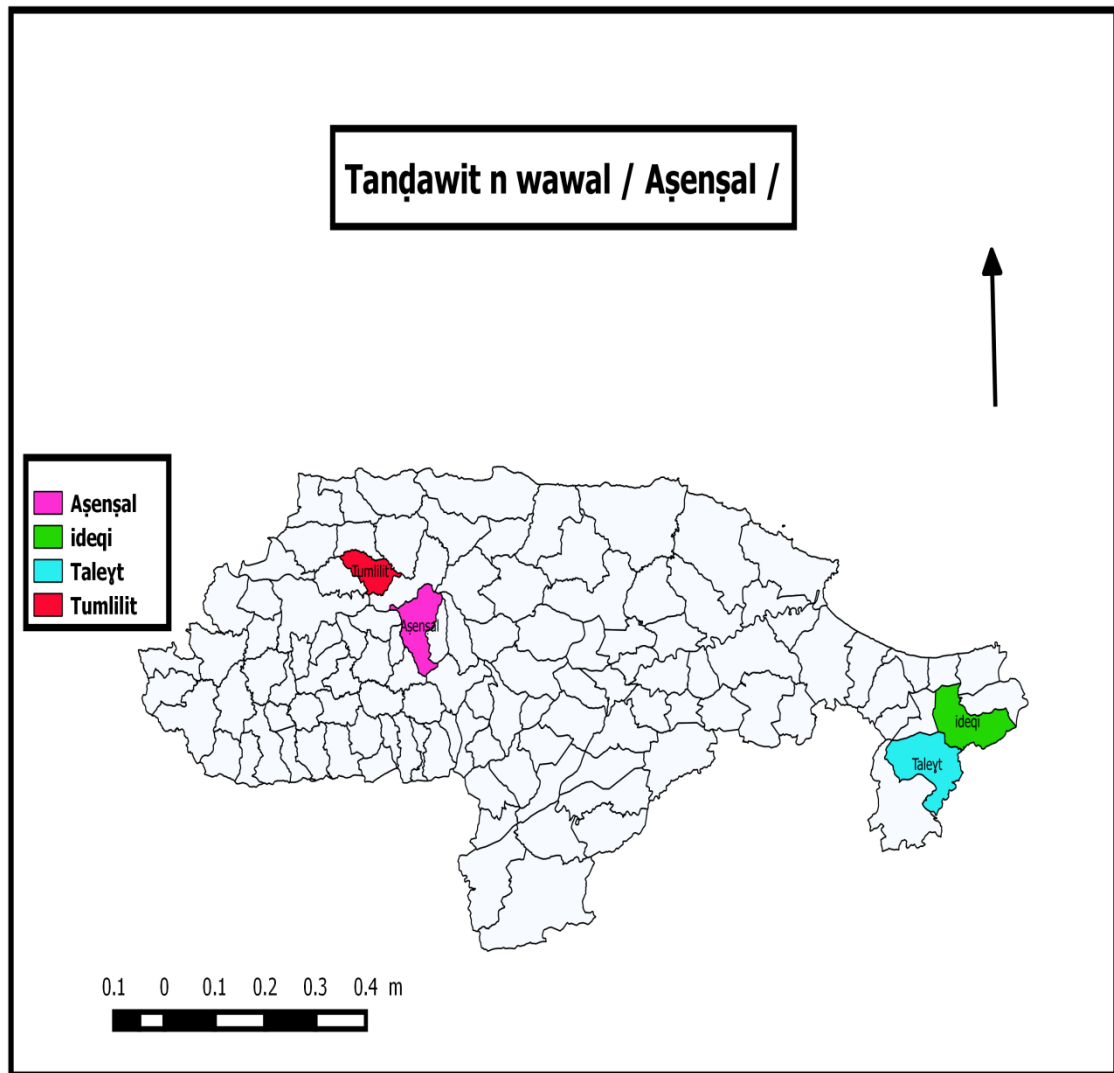
Timnaḍin ansi i d-nejmae amawal n uxxam n leqbayel aqbur.



Aju ney ibayli d aqejmur n wesyar, yettef sqef seg tqacuct yer tqacuct-niden. Di temnaḍt n at wagnun d meqleε qqaren-as aju, ma d tmenadḍt n dergina qqaren-as ibayli, ma d tmenadḍt n xerraṭa qqaren-as amadrid.

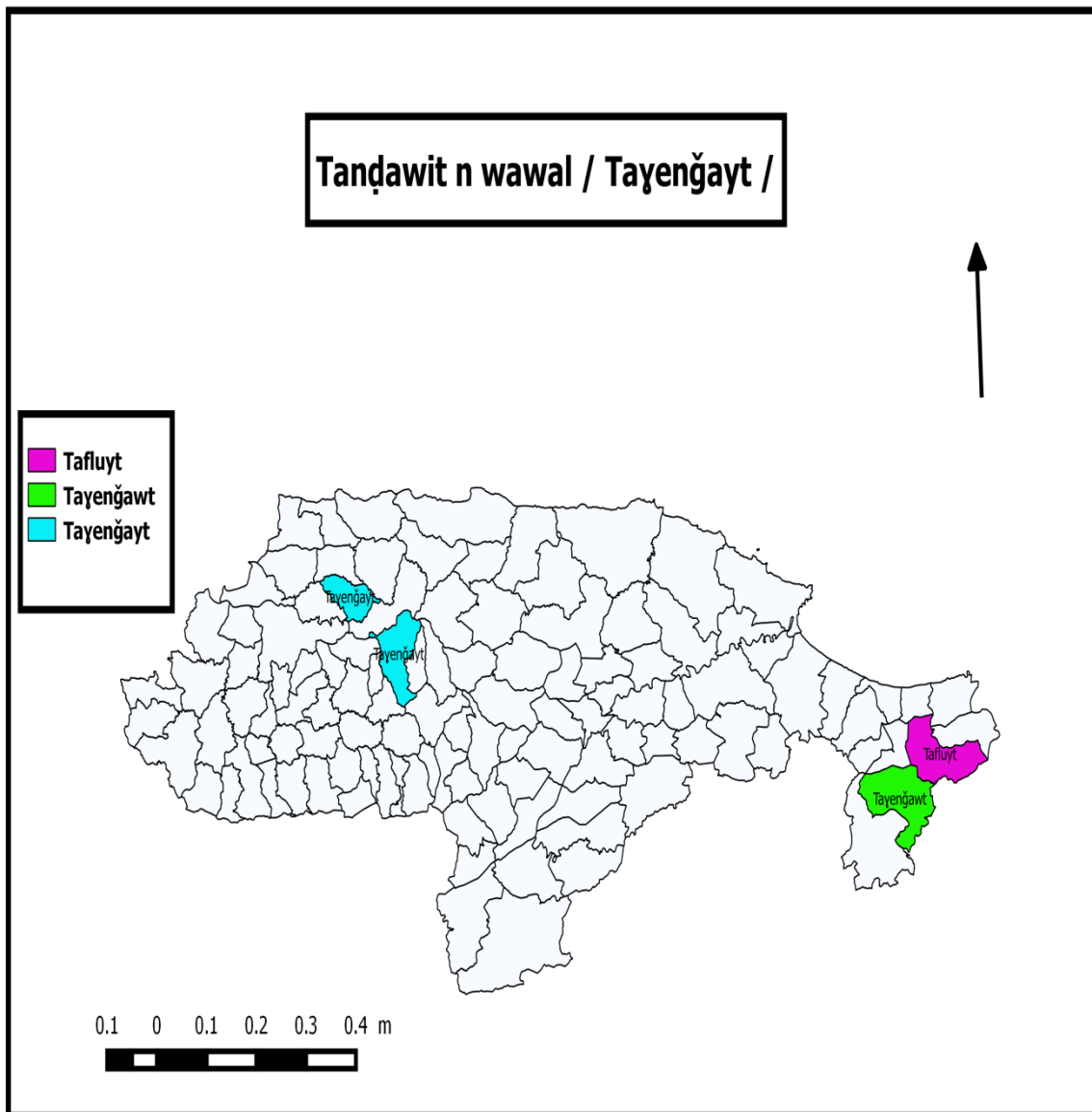


Ażru ney ablađ benun yis axxam, nufa-d qqaren-as ablađ deg temnadin-agi
At wagnun, Xerrađa, dergina. Ma deg temnađt n meqlæ qqaren-as ażru

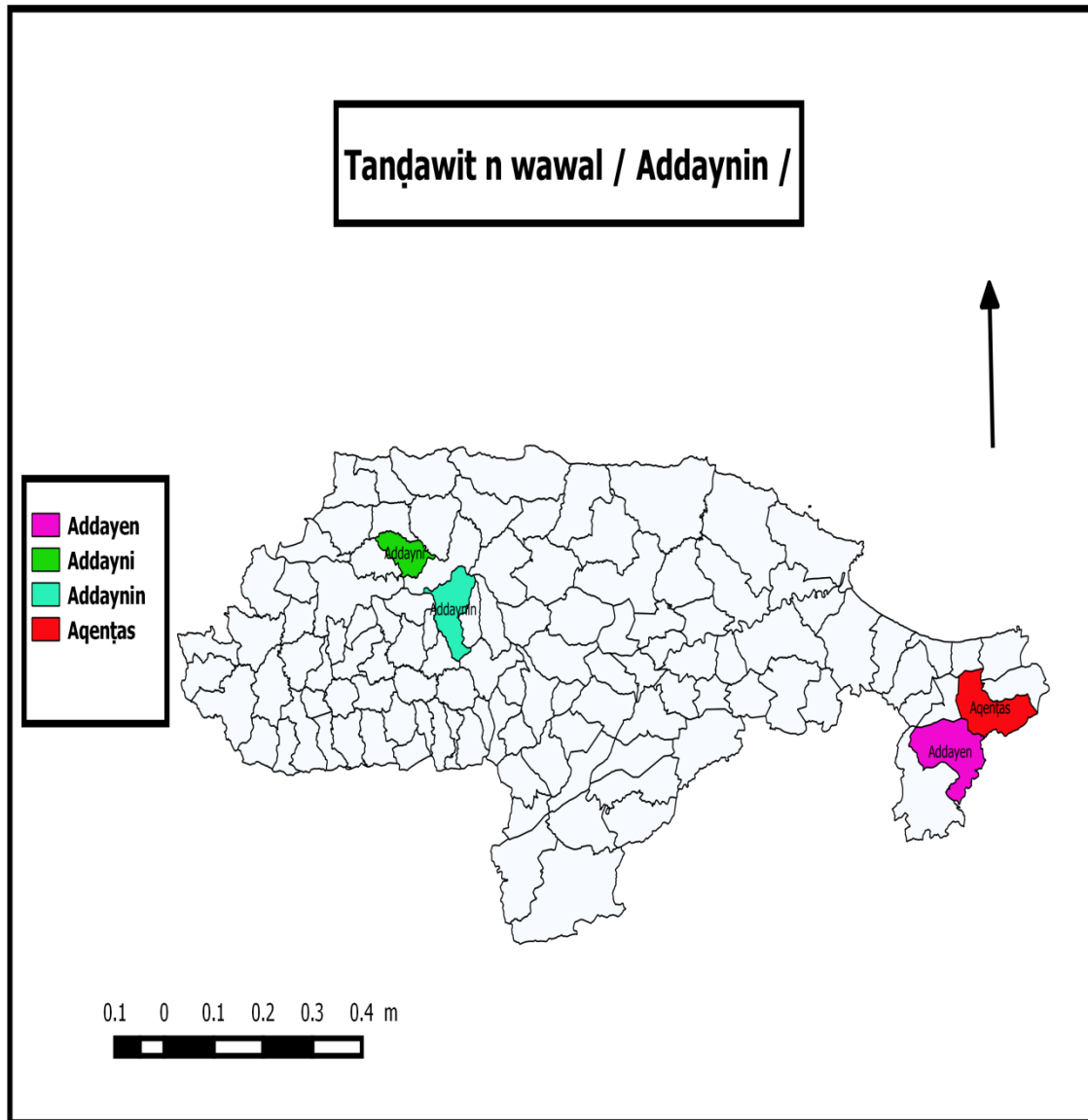


Aşenşal ney tumlilit d yiwen n şşenf n wakal, d amellal selyen yis leḥyuḍ n wexxam i ccbaḥa. Di temnaḍt n at wagnun qqaren-as tumlilit, ma d tmenaḍt n meqlee qqaren-as aşenşal.

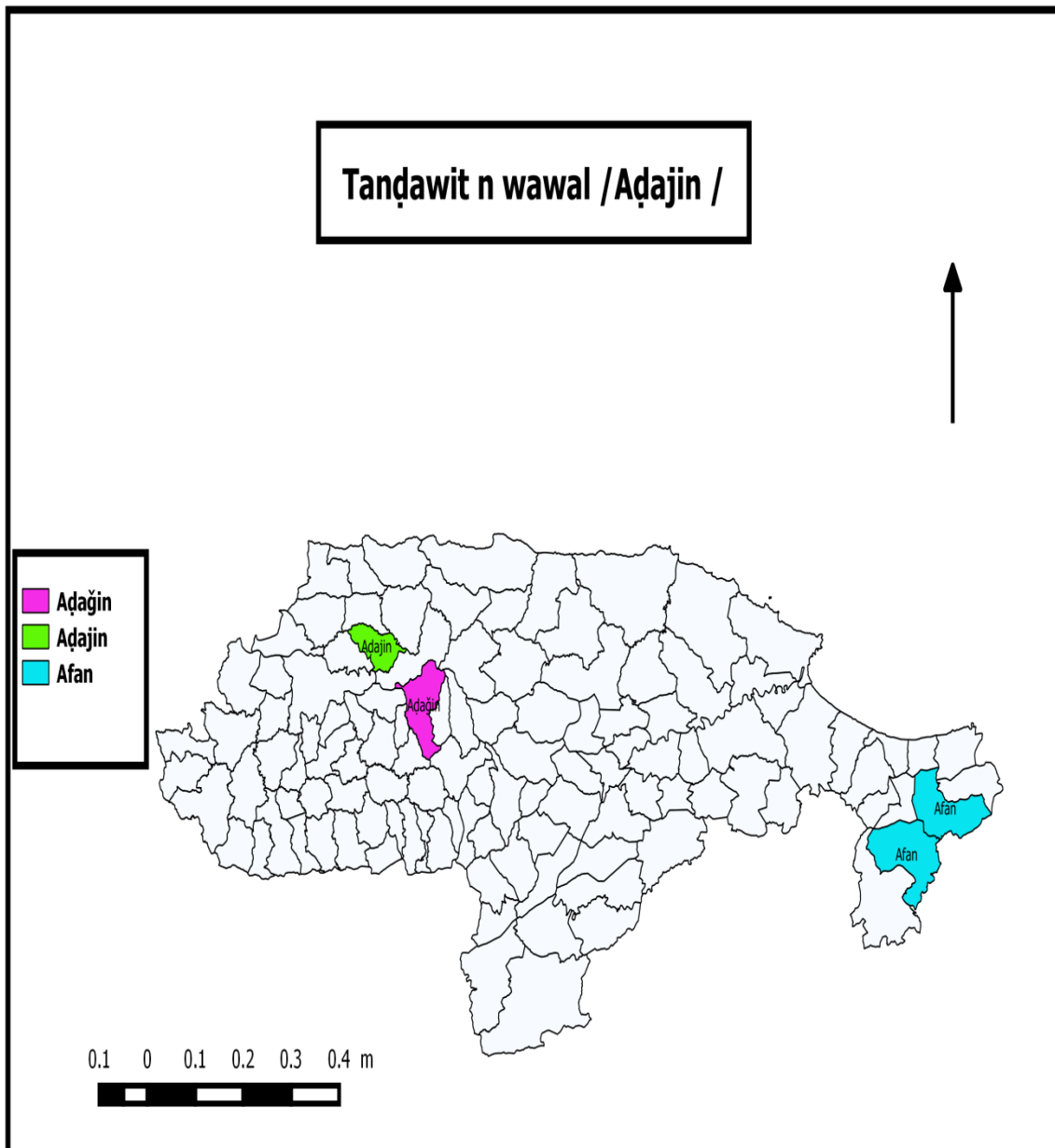
Di temnaḍt n dergina qqaren-as ideqi. Di temnaḍt n kherraṭa qqaren-as taleyt.



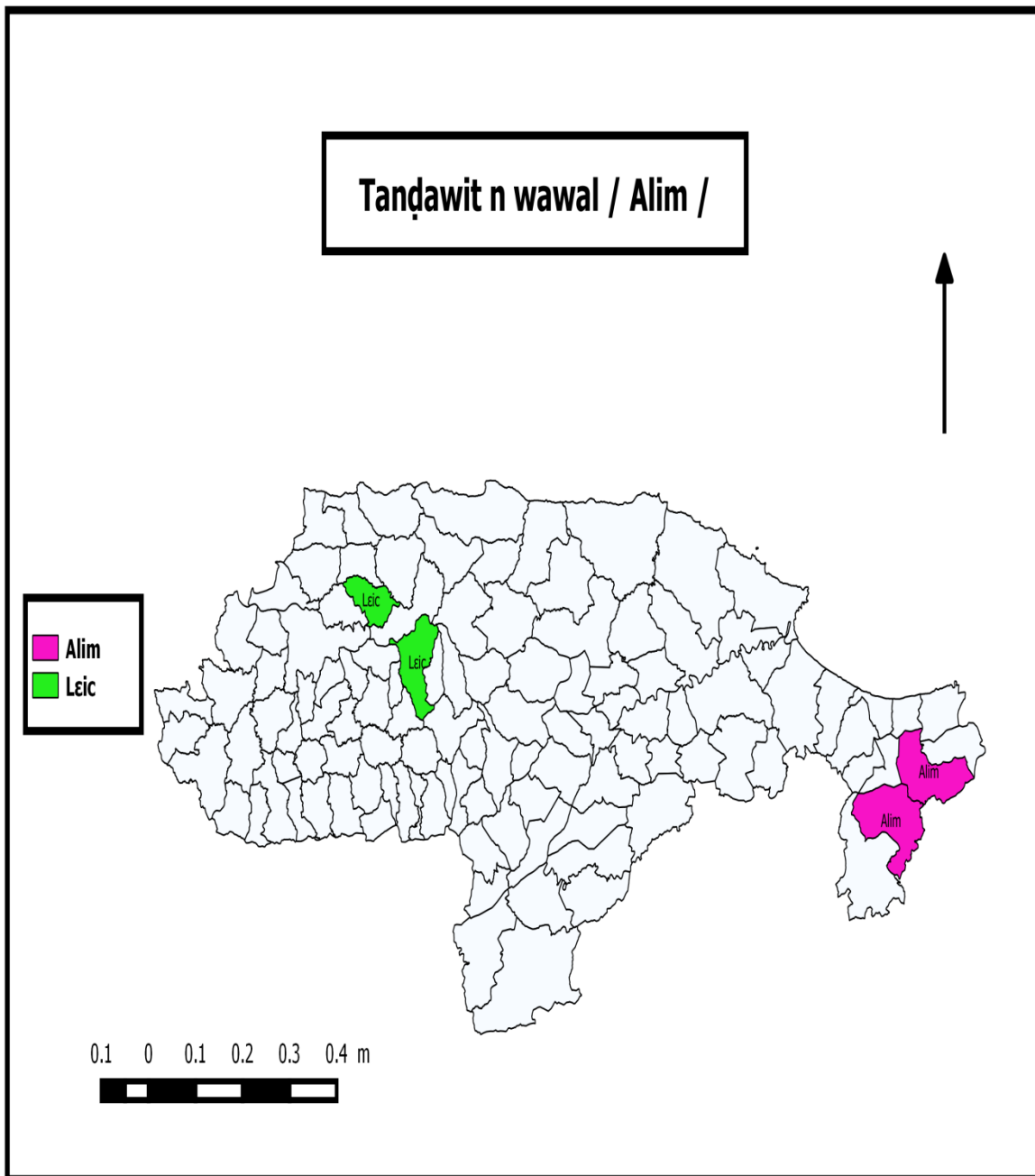
Tayenḡawt, tafluyt, tayenḡayt d awalen n yiwet n tyawsa yemgarad uxeddim nwawalen-agi seg temnaḍt yer tayed. Tayiwant meqlee, wagnun sexdamen tayenḡayt. Ma d tayiwant n dargina sexdamen tafluyt, ma yella tayiwant n xerraṭa sexdamen tayenḡawt.



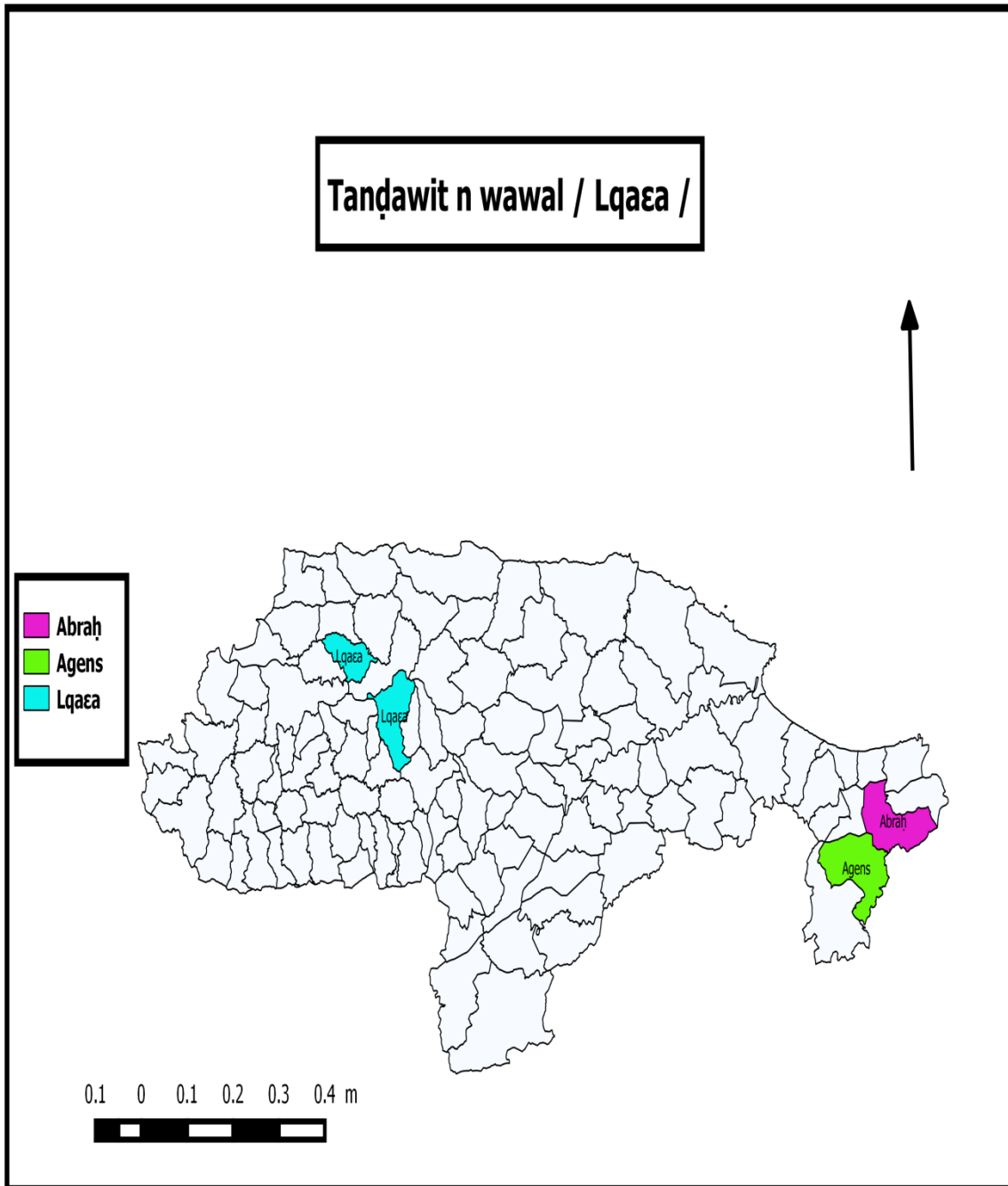
Di tama tazelmaḍt n tzeqqa n leqbayel, yella waddaynin deg-s yettili lmal, nufa-d qqaren-as addaynin di temnaḍt n meqles, ma d temnaḍt n At wagnun qqaren-as addayni, di dergina qqaren-as aqenṭas, ma d xerraṭa qqaren-as addayen.



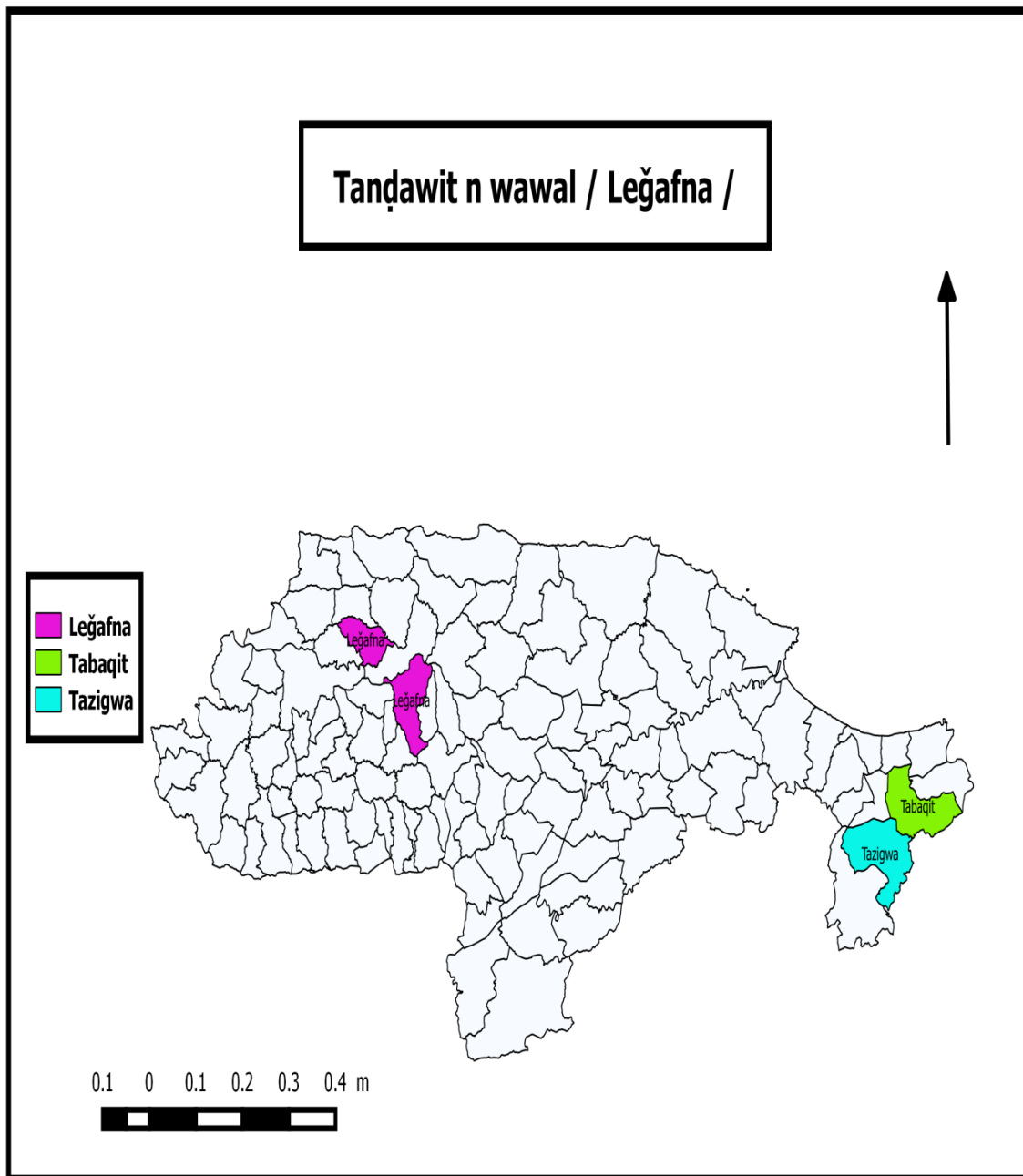
Aḍağin d allal n usewwi n weyrun aquran ney n temtunt, yettwaxdem s talayt ney s wuzzal. Di temnaḍt n dergina d xerraṭa qqaren-as afan, ma di temnaḍt n at wagnun qqaren-as aḍajin, ma d temnaḍt n meqlee qqaren-as aḍağin.



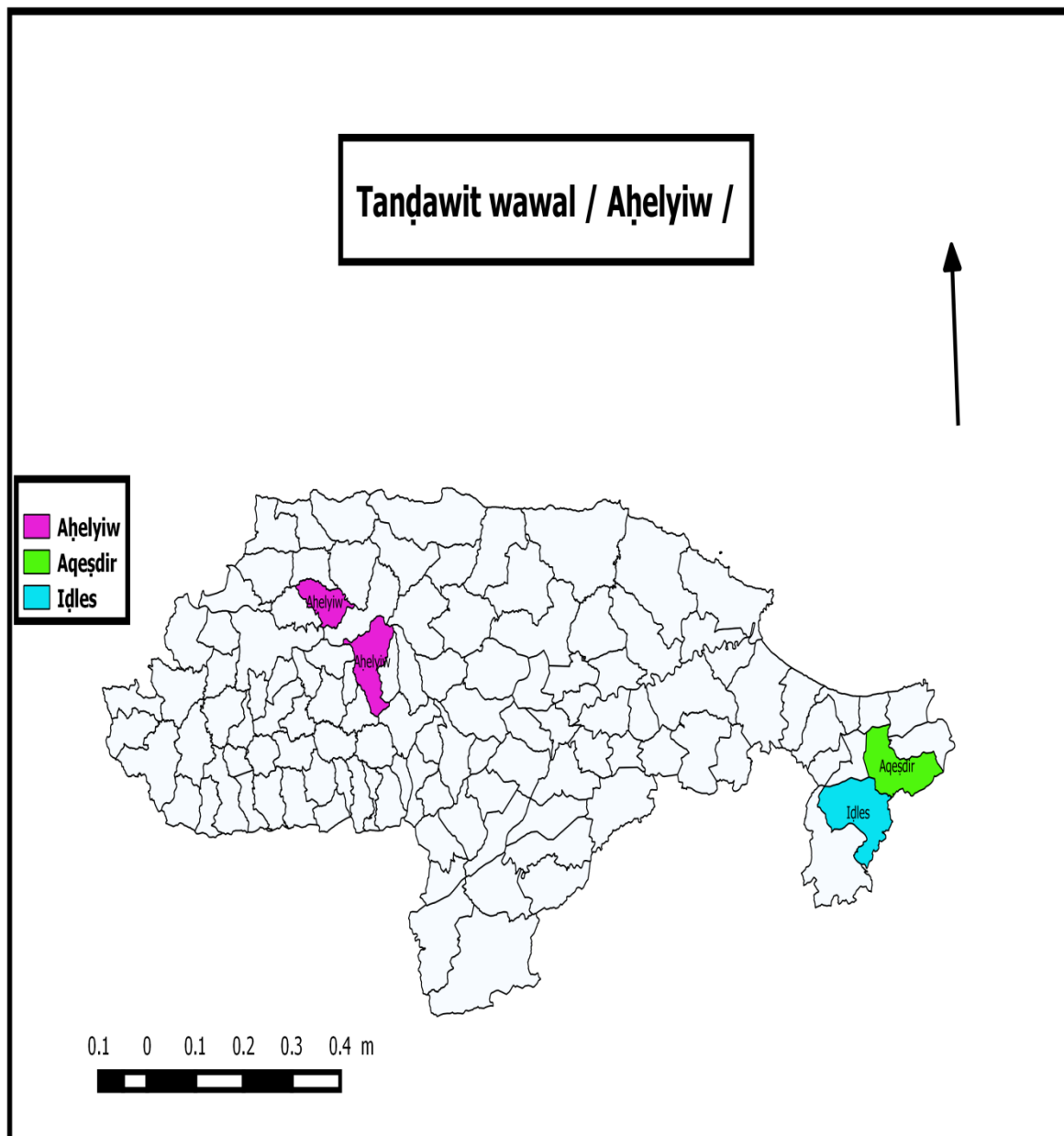
Alim d asayur yetett-it lmal, di temnaḍt n meqleɛ d at wagnun qqaren-as leic, ma di temnaḍt n dergina d xerraṭa qqaren-as alim



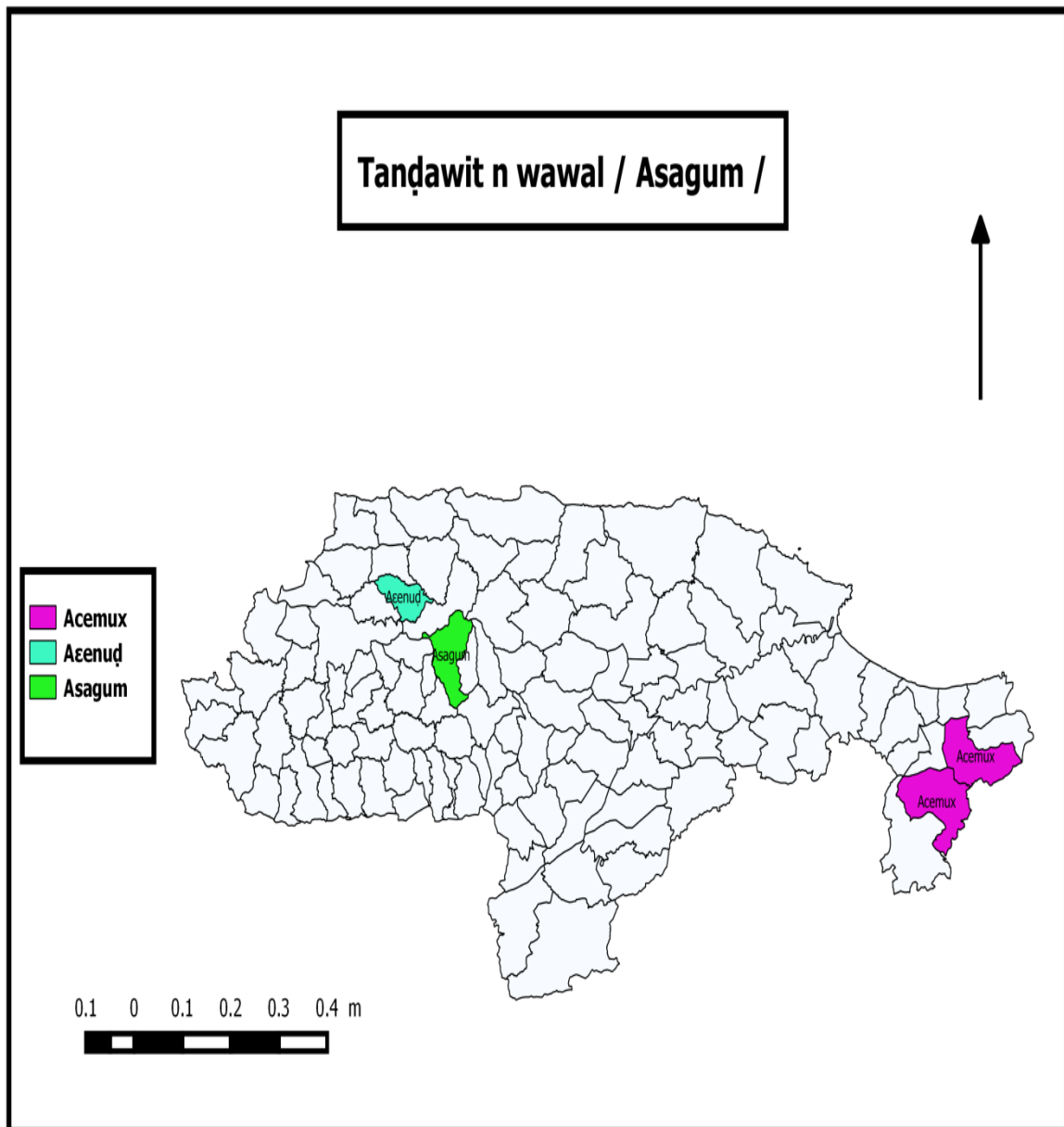
Lqaea ney abraḥ d adeg tteyimim deg-s wat uxxam, di temnaḍt n at wagnun d meqleε qqaren-as lqaea, ma di temnaḍt n xerraṭa qqaren-as agens.



Lğefna d allal n talayt, ttegin d axel-is ayrum akked leftil n seksu. Di temnađt n meqlee d at wagnun qqaren-as leğafna, ma d temnađt n dergina qqaren-as tabaqit, di xerrata qqaren-as tazigwa.



Ađelyiw ssemrasen-t i seqf n lebni uxxam, qqaren-as di temnađt n meqlee d at wagnun ađelyiw. Ma d temnađt n dergina qqaren-as aqesdir, ma d temnađt n xerrađa qqaren-as idles.



Asagum d allal syis id tagumen aman, yal temnaḍt amek id s qqaren.

Di temnaḍt n dergina d xerrata qqaren-as acemux, ma di temnaḍt n meqlee qqaren-as asagum, ma d at wagnun qqaren-as aenuḍ.

III- Ismawen yesɛan yiwet n talya megaraden deg unamek:

Amedya:

Timnaḍin	Meqleɛ	wagnun	Darguina	Xarreṭa
Awal	Abraḥ	Abraḥ	Abraḥ	Abraḥ
Anamek-is	D afrag	D lḥara	Abraḥ	D taddart

Tagrayt :

Di tagara n tesleḍt i nexdem i umawal n tenzduyt taqdimt , nufa-d belli llan yismawen yesɛan:

- Yiwent n talya ,yiwen n unamek
- Talya imegard, anamek d yiwen

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Di tagara n leqdic i nexdem yef umawal tnezduyt n uxxam leqbayel aqbur, nessawed yer:

- Talya tamenzut d ismawen iherfiyen i d-nufa azal 53,33 % tuget deg-sen yebna uzar-nsen yef snat ney tlata n targalin.
- Talya tis snat d ismawen imeftiyen nesea azal 24,44% i d yettnulfun seg usuddem akk d usuddes, yezdi sin leşnaf, wigi d asuddem n teyda d usuddem n tyara.
- Asuddes llan deg-s sin leşnaf s wesdukel, ma d wis sin d asuddes s usented.

Allal niđen n wesnulfu d arettal n tayunin timaynutin i d-yekkan si tutlayin tibarraniyin, amur ameqqran yekka-d seg tutlayt n taerabt.

Ma di tazrawt tasnamkit nbeggen-d assayen isnamkiyen yellan ger-asen, yella umerwes d uneflisen d wassayen n umyellel d wassayen imaglawen.

Ma yella d akenni yismawen n tnezduyt deg snat n wilayat (Bgayet; Dargina d Xarraṭa , Tizi wezzu; Meqleε, At wagnun), nessawed ad d-nini belli ulac aṭaš n umgired yellan ger yismawen id d-negrew.

Di tagara n leqdic-agi nessaram ad nili nerra-d yef yisteqsiyen n tmukrist, amakken nessaram dayen ad yeldi tawwurt i leqdic-niđen d uḥraz n umawal n uxxam aqdim di tyiwanin-agi n unadi di tatut acku lebni n tura yemgarad yef win zik “Tazeqqa”.

Tiybula

I-Idlisen :

- CANTINEAU J., 1950,*Mélanges offerts à Willian Marçais*.Paris,Maisonneuve.
- BAYLON CH., Et FABRE P., 1978, *La sémantique*, paris.
- GERMAIN C., et RAYMOND B., 1982,*Introduction à la linguistique générale (sémantique)*, Ed : Montatréal (Québec), Canada,.
- HADDADOU M.A., 2000,*le guide de la culture berbère*, Ed In-yas, paris.
- KAHLOUCHE R., 1996,*Critères d'intification des emprunts en berbère(kabyle)*,in cahiers de linguistique sociale. Université ROUEN».
- LEHMAN C., Et BERTHET M.,2000, *introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*. Ed. Nathan/hers,Paris.
- MAMMERI M., 1990,*Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Ed :Awal, Paris.
- NAIT ZERRAD K., 1995,*Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Taqbaylit) talyiwin (grammaire de berbère contemporain kabyle morphologie)*, Ed ENAG, Alger.
- NAIT ZERRAD K., 1995,*Grammaire de berbère contemorain (kabyle) morphologie, T1*, Ed ENAG, Alger.
- PIOCHE P., 1977, *Précis de la lexicologie française*, Ed FERMAND NATHAN.
- CHAKER S., 1983,*Un parler berbère d'Algérie (kabyle), syntaxe*.

III- Imawalen :

- *Dictionnaire de linguistique*, Ed Larousse, Paris, 1994.
- DUBOIS J., 1994,*Dictionnaire de linguistique et science de langage*, Ed Larousse, février.
- MOUNIN S., 2004,*Dictionnaire de linguistique*, Ed quadrige/ Puf, Janvier.
- HADDADOU M.A., 2006-2007,*Dictionnaire des racines berbères communes*, Ed HCA.

Amawal

Taqbaylit	Tafransist
Adeg	Lieu
Addad	Etat (grammaire)
Aferdis	Elément
Agafa	Nord
Agbur	Sommaire
Akatay	Mémoire
Allal	Instrument
Allus	Répétition
Amahil	Travail
Amalay	Masculin
Amaruz	Annexion
Amawal	Lexique
Amaway	Hyperonymie
Amɗan	Nombre
Amedya	Exemple
Amerwes	Métaphore
Amettwawi	Hyponymie
Amgired	Différence
Amalu	Ouest
Ammud	Corpus
Amyag	Verbe
Amyellel	Hiérarchie
Anadi	Recherche
Anamek	Sens
Aneflisem	Métonymie
Anzul	Sud
Areṭṭal	Emprunt
Asalay	Schème

Asemzi	Diminutif
Asentel	Thème
Assay	Relation
Asget	Pluriel
Asuddem	Dérivation
Asuddem n tyara	Dérivation de manière
Asuddes	Composition
Asuf	Singulier
Asusru	Prononciation
Azal	Valeur
Azar	Racine
Awşil	Affixe
Tabadut	Définition
Tagetnamka	Polysémie
Tagrayt	Conclusion
Takarda	Carte
Takennayt	Comparative
Takenwa	Synonymie
Talya	Forme
Talyawit	Morphologique
Talulya	Homonymie
Tamatut	Général
Tamnaḡt	Région
Tanmegla	Opposition
Tantala	Dialecte
Tanmegla	Antonymie
Tarakalt	Géographie

Tasnamka	Sémantique
Taşleđt	Analyse
Tazwart	Introduction
Tazrawt	Etude
Tiŷbula	Bibliographie
Tiŷri	Voyelle
Timitar	Marques
Tugna	Image
Tussna	Science
Tussna n tantaliyin	Dialectologie
Tutlayt	Langue
Unti	Féminin

Ammud

Taḍawit tarakalt yef yismawen n tnezduyt taqdimt n leqbayel

Mi neffey yer unnar, nejmeɛ-d ammud-ntey di temnaḍin n Tizi wezzu(At wagnun, Meqlaɛ) Begayet(Dergina, Xerrata) , nufa-d kra n wallalen, xas ma sean yiwen n unamek maca talya-nsen temgarad, ma neɛdda si temnaḍt yer tayed. Allalen-agi, d wid i d-nejmeɛ di tfelwit-agi i d-iteddun

E en francais	R	M.S	M.P	F.S	F.P	E.A
Argile, poterie	M	/		asensal		
	W	/	/	talayt	/	/
	D	umelil	/	tumlilt	/	/
	X	/	/	talayt	/	/
Argile blanche	M	aşensal	/	/	/	/
	W	/	/	tumlilt	/	/
	D	ideqi	/	/	/	/
	X	/	/	taleyɛt	/	/
Balai	M	imeşlaḥ	/	/	/	/
	W	axectu	ixectuyen	/	/	/
	D	/	/	tasettat/tafareht	/	/
	X	imeşlaḥ	imeşlhen	/	/	/
Banquette	M	/	/	taerust	tierusin	
	W	/	/	taḥnayt	/	
	D	srir	/	/	/	
	X	srir	/	/	/	
Berceau	M	dduḥ	/	/	/	
	W	dduḥ	/	/	/	/
	D	dduḥ	/	/	/	
	X	dduḥ	/	/	/	

Bissacs pour ane	M	azembil	/	/	/	
	W	azembil	/	/	/	
	D	azembil	/	/	/	
	X	aberlil	iberliyen	/	/	
Bois	M	aşyar	işyaren	/	/	/
	W	aşyar	işyaren	taşyart	tişyarin	/
	D	aşyar	/	/	/	/
	X	aşyar	/	/	/	/
Charrue	M	lemaεun	/	/	/	
	W	lemaεun	/	/	/	
	D	ameh̄rat	imeh̄raten	/	/	
	X	ameh̄rat	imeh̄raten	/	/	
Calbars	M	/	/	tabeqlujt	/	/
	W	/	/	tabeqlujt	tibeqlujin	
	D	aqarreεun	/	taqarreεunt	/	
	X	/	/	tackunt	/	
Chaise	M	akarsiw	ikersiwen	takersiwt	tikarsiwın	ukarsiw
	W	akarsiw	ikersiwen	takersiwt	tikarsiwın	ukarsiw
	D	/	/	takersiwt	/	/
	X	/	/	tamenjurt	/	/

Chaux	M	lğir	/	/	/	/
	W	lğir	/	/	/	/
	D	leğbs	/	/	/	/
	X	leğbs	/	/	/	/
Chevron	M	afeggag	ifeggagen	/	/	ufeggag
	W	afeggag	ifeggagen	/	/	ufeggag
	D	afeggag	/	/	/	/
	X	afeggag	/	/	/	/
Chambre	M			tayerfet		
	W		/	tayerfet	tiyerfatin	/
	D	axxam	ixxamen	taxxamt	tixxamin	
	X	axxam	ixxamen	taxxamt	tixxamin	
Chandellier	M	lmeşbaḥ	/	/	/	/
	W	lmeşbaḥ	/	/	/	/
	D	Lmşebaḥ	/	/	/	/
	X	Lmşebaḥ	/	/	/	/
Clés	M	lmefteḥ	/	/	/	/
	W	/	/	tasarut	tisura	/
	D	/	tisuran	tasarut	/	/
	X	lmefteḥ	lemfataḥ	/	/	/

Colonne	M	ajgu	ijgen	/	/	ujgu
	W	ajgu	/	/	/	ujgu
	D	ibayli	/	/	/	/
	X	amadrid	/	/	/	/
Cour de la maison	M	abraḥ	ibraḥen			ubraḥ
	W	afraq	ifaraqan	/	/	wefraq
	D	abraḥ	/	/	/	ubraḥ
	X	/	/	taddart	/	/
Clou	M	ameṣmar	imeṣmaren	tameṣmart	/	
	W	ameṣmar	imeṣmaren	/	/	
	D	ameṣmar	imeṣmaren	/	/	
	X	ameṣmar	imeṣmaren	/		
Coffer	M	asenduq	isendyaqen	tasanduqt	tisenduqin	/
	W	asenduq	isendyaq	tasanduqt	tisendyaq	usenduq
	D	asenduq	/	/	/	/
	X	asenduq	/	/	/	/
Cuillère	M		iyeṅgayen	tayeṅgayt	/	/
	W	ayeṅga	iyeṅgayen	tayeṅgayt	tiyeṅgayin	/
	D			tafluyt	/	/
	X	ayeṅga	/	tayeṅgawt	/	/

Cruche en terre qui sert a puiser d'eau	M	asagum	/	/	/	/
	W	aænuḍ	iæennaḍen	/	/	/
	D	acemux	/	/	/	/
	X	acemux	/	/	/	/
Double panier	M	acwari	icwariyen	/	/	ucwari
	W	acwari	icwariyen	/	/	ucwari
	D	akeluy	ikeluyen	takeluyt	/	/
	X	cewari	/	/	/	/
Echelle	M	sselum	/	/	/	
	W	sselum	/	/	/	
	D	/	/	tasselumt	/	
	X	sselat	/	/	/	
Etable	M	addaynin	idayninen	/	/	uddayni
	W	addayni	/	/	/	uddayni
	D	aqenṭas	/	/	/	uqenṭas
	X	addayen	/	/	/	/
Etagere en maçonnerie	M	adekkan		tadekkant	tidekkanin	udekkan
	W	dekkkan	idekkanen	tadekkant	tidekkanin	udekkan
	D	ddesar	/	/	/	/
	X	adekkan	/	/	/	/
Fil de fer	M	agetṭum	igetṭumen	/	/	ugetṭum
	W	ajelkaḍ	ijelkaḍen	/	/	ujelkaḍ
	D	lahdid	/			
	X	silem	/			

Fil	M	asaɛlaq	isaɛlaqen	tasaɛlaqt	tisaɛlaqin	usaɛlaq
	W	asaɛlaq	isaɛlaqen	tasaɛlaqt	tisaɛlaqin	usaɛlaq
	D	amaɛlaq	imaɛlaq	/	/	/
	X	amaɛlaq	imaɛlaq	/	/	/
Figes sèches	M	/	iniyman	/	/	/
	W	aḥbub	iḥbuben	/	/	/
	D	/	iniyman	/	/	/
	X	/	iniyman	/	/	/
Fumier	M	leybar	/	/	/	/
	W	leybar	/	/	/	/
	D	leybar	/	/	/	/
	X	leybar	/	/	/	/
Fourrage	M	leic	/	/	/	/
	W	leic	/	/	/	/
	D	alim	/	/	/	/
	X	alim	/	/	/	/
Fondation	M	lsas	/	/	/	/
	W	lsas	/	/	/	/
	D	lsas	/	/	/	/
	X	lsas	/	/	/	/

Foyer	M	lkanun	/	/	/	/
	W	lkanun	lekwanen	/	/	/
	D	lkanun	/	/	/	/
	X	lkanun	/	/	/	/
Grande jerre de terre pour la reserve d'eau	M	/	/	tasebbalt	tisebbalin	
	W	/	/	tasebbalt	tisebbalin	
	D	acemux	/	tacemuxt	/	
	X	acemux	/	tacemuxt	/	
Grand jarre pour conserve les aliments	M	akufi	ikufan	/	/	ukufi
	W	afufi	ifufan	/	/	ufufi
	D	akufi	ikufan		/	ukufi
	X	akufi	ikufan			
Grande jarre de terre pour la reserve huile	M	akufi	ikufiyen	/	/	ukufi
	W	acbayli	/	/	/	ucbayli
	D	acbayli	/	/	/	ucbayli
	X	/	/	tiziyart	/	/
Grande couffin	M	aḍellæ	iḍellaæn	/	/	uḍellæ
	W	aḍellæ	iḍellaæn	taḍellaæt	tiḍellaæin	/
	D	lematelaæ	/	/	/	/
	X	ametrah	imetarhen	/	/	/

Grande assiette	M	/	/	taqedduht	/	/
	W	/	/	taqedduht	tiqeddehin	/
	D	/	/	tayezzalet	/	/
	X	/	/	lmetred	/	/
Grand passoire	M		/	tayint	/	/
	W	aseksut	/	taseksut	tiseksutin	/
	D	aseksut	iseksuten	tasksiwt	tiseksutin	/
	X	aseksut	iseksuten	tasksiwt	/	/
Hutte de branchage	M	aæciw	iæciwen	taæciwt	tiæcciwin	/
	W	aæciw	iæcciwen	taæcciwt	tiæcciwin	/
	D	asqif	/	/	/	usqif
	X	/	/	taæcuct	/	/
Instrument de mesure d'eau	M	taş	ttisan	/	/	/
	W	taş	ttwisan	/	/	
	D	seđal	/	/	/	
	X	taş	țisan	/	/	
Instrumene fait avec L'argil qui sert pour la cuisson de la galette	M	ađađin	iđađinen	tađađint	/	uđađin
	W	ađajin	iđuja	tađajint	tiđuja	uđađin
	D	afan	/	/	/	/
	X	afan	/	/	/	/

Les claies pour faire séchée	M	/	/	timecɛt	timecɛdin	/
	W	/	/	timecɛt	timecɛdin	/
	D	aqcur	/	/	/	uqcur
	X	afarrug	/	/	/	ufarrug
L'anche a couscous	M	aɣenɣa	iyenɣa	/	/	/
	W	aɣenɣa	iyenɣayen	tayenɣayt	tiyenɣayin	uyenɣa
	D	aɣenɣa	/	/	/	/
	X	aɣenja	/	/	/	/
L'eau	M	aman	/	/	/	waman
	W	aman	/	/	/	waman
	D	aman	/	/	/	waman
	X	aman	/	/	/	waman
Lucarne	M	/	/	tahnayt	/	/
	W	/	/	tahnayt	/	/
	D			?		
	X			?		
Maison	M	/	/	tazeqqa	tizyewa	/
	W	/	/	tazeqqa	tizyewa	/
	D	/	/	tazeqqa	/	/
	X	/	/	tazeqqa	/	/

Mangeoire ouverture amenagee dans la tadekkant	M	lmedwed	/	/	/	/
	W	lmedwed	/	/	/	/
	D	lmadwed	lemdawed	/	/	/
	X	lmedud	/	/	/	/
Marmite en terre	M	/	/	tasilt	tassilin	/
	W	/	/	tasilt	tassilin	/
	D	/	/	tasilt	tassilin	/
	X	/	/	tayint	tayinin	/
Metier a tisser	M	azetta	/	/	/	uzetta
	W	azetta	izeɖwan	/	/	uzetta
	D	azetta	/	/	/	uzetta
	X	azetta	/	/	/	uzetta
Mur	M	lhɨd	lehyud	/	/	/
	W	lhɨd	lehyud	/	/	/
	D	şşur	leşşwar	/	/	/
	X	şşur	leşşwar	/	/	/
Nappe	M	/	/	tazarbit	/	/
	W	azarbi	izarbiyen	tazarbit	tizarbiyin	/
	D	/	/	tagartilt	/	/
	X	/	/	tazarbit	/	/

Paille	M	alim	/	/	/	/
	W	alim	/	/	/	/
	D	alim				
	X	alim				
Panier (un sac)	M	aqecwal	iqecwula	taqcewalt	/	uqecwal
	W	aqecwal	iqecwalen	taqcewalt	tqecwalin	uqecwal
	D	aqecwal	/	taqcewalt	/	uqecwal
	X	/	/	taswalt	/	/
Peau de mouton avec sa laine	M	alemsir	ilemsiren			ulemsir
	W	alemsir	ilemusyar	talemsirt	tilemsirin	ulemsir
	D	ahidur	/	tahidurt	/	/
	X	ahidur	/	tahidurt	/	/
Petite pot avec anse pour l'eau	M	abuqal	ibuqalen	tabuqalt	tibuqalin	ubuqal
	W	abuqal	ibuqalen	tabuqalt	tibuqalin	ubuqal
	D	abuqal	/	tabuqalt	tibuqalin	ubuqal
	X	abuqal	/	tabuqalt	tibuqalin	ubuqal
Petit fenêtre	M	taq	/	/	/	/
	W	taq	twiqan	/	/	/
	D	/	/	taṭwiqt	/	/
	X	/	/	taṭwiqt	/	/

Petite cafetière	M	/	/	tayellayt	/	/
	W	/	/	tayellayt	tiyellayin	/
	D	/	/	tassirt	/	/
	X	/	/	tayellayt	tiyellayin	/
Pierre	M	azru	izran	/	/	uzru
	W	ablađ	iblađen	tablať	tiblađin	ublađ
	D	ablađ	iblađen	tablađť	tiblađin	ublađ
	X	ablađ	iblađen	tablať	tiblaťin	ublađ
Piquet	M	/	/	tagust	/	/
	W	/	igusa	tagust	tigusa	/
	D	/	/	tagust		
	X			tagust		
Plat en terre(grand)	M	leđafna	/	/	/	/
	W	leđafna	leđfun	leđafna	lđefnat	
	D	/	Tabaqit	/	/	/
	X	/	Tazigwa	/	tizigwa	/
Plat en terre	M	/	/	taqessult		
	W	/	/	tabaqit	tibaqiyin	/
	D	/	/	tabaqit	/	
	X	/	/	tabaqit		

Poutre de toit	M	asalas				
	W	asalas	isulas	tasalast	/	usalas
	D	iziti	/	/	/	/
	X	leεarša	/	taersiwt	/	/
Porte	M	/	/	tawwurt	tiwwura	/
	W	/	/	tawwurt	tiwwura	/
	D	lbab	/	/	/	/
	X	lbab	/	/	/	/
Rigole d'égoute	M	/	/	tazuliyt	/	/
	W	/	/	tazuliyt	tizulixin	/
	D	/	/	taşifut	/	/
	X	/		tameğirt	/	/
Rosuaux	M	ayanim	iyunam	tayanimt		uyanim
	W	ayanim	iyunam	tayanimt	tiyunam	uyanim
	D	ayanim	iyunam	/	/	uyanim
	X	ayanim	iyunam	/	/	uyanim
Seuil	M	amnar				
	W	amnar	imnaren	/	/	umnar
	D	anadar	/	/	/	Unadar
	X	/	/	tadekert	/	/

Sol	M	lqaæa	/	/	/	/
	W	lqaæa	/	/	/	/
	D	abraḥ	ibraḥen	/	/	/
	X	agens	/	/	/	/
Soupière	M	/	/	tagamilt	/	/
	W	/	/	tagamilt	/	/
	D	/	/	tagamilt	/	/
	X	/	/	tagamilt	/	/
Soupeute	M			tæriçt	tiericin	/
	W	aeric	iëricen	taricr	/	/
	D	/	/	takwat	/	
	X			?		
Tamis	M	aýerbal	iýarebalen	/	/	uýarebal
	W	aýerbal	iýarbalen	táyarbalt	tiýarbalin	uýarebal
	D	aýerbal	/	/	/	uýarebal
	X	aýerbal	/	/	/	uýarebal
Taudis	M	aýanim	iýanimen	/	/	/
	W	ajðar	/	/	/	wejðar
	D	akecuð	/			
	X	akecuð	/			

Tapis(la petite)	M	/	/	taḥşirt	/	/
	W	aḥesir	iḥesiren	taḥşirt	tiḥsirin	/
	D	/	/	taseġat	/	/
	X	aḥesir	iḥesiren	taḥşirt	tiḥsirin	/
Tapis	M	aġartil	iġartilen	/	/	uġartil
	W	aḥeşşir	iḥeşşiren	taḥeşşirt	tiḥeşşirin	uḥeşşir
	D	aġartil	/	/	/	/
	X	aġartil	/	/	/	/
Terre	M	akal	/	/	/	wakal
	W	akal	/	/	/	wakal
	D	akal	/	/	/	wakal
	X	akal	/	/	/	wakal
Tuile	M	aqarmud	iqarmuden	/	/	uqarmud
	W	aqarmud	iqarmuden/leqarmud	/	/	uqarmud
	D	aqarmud	leqarmud	/	/	uqarmud
	X	aqarmud	/	/	/	uqarmud
Tole	M	aḥelyiw	iḥelyiwen	taḥelyiwet	tiḥelyiwin	uḥelyiw
	W	aḥelyiw	iḥelyiwen	taḥelyiwet	tiḥelyiwin	uḥelyiw
	D	aqeşdir	/	/	/	/
		iqlles/zengen	yiqlisen	/	/	/

Tonneau	M	aşandri	/	/	/	/
	W	/	/	tabettit	tibettiyin	/
	D	/	/	tabettit	tibettiyin	/
	X	/	/	tabettit	tibettiyin	/
Trois grosses pierres autour de foyer	M	inyen	/	/	/	/
	W	inyen	/	tanyunt	tinyen	/
	D	ini	/	/	/	/
	X	inyen	/	/	/	/
Verrou	M	azekrun				uzekrun
	W	azekrun	izukrunen	tazekrunt	tizekrunin	uzekrun
	D	azekrun	/	tazekrunt	/	/
	X	acruci	/	takrucit	/	/
Vérande d'étage	M	asqif	isqifen	tasqift	/	usqif
	W	asqif	/	/	/	usqif
	D	şsetah	/	/	/	/
	X	asqif	/	/	/	/
	M	aqazan	iqazanen	taqazzant	tiqazzanin	uqazen
	W	aqazan	iqazanen	/	/	uqazen
	D	/	/	tabeckurt	/	/
	X	aqazan	/	/	/	uqazen

	M	aqeccuḍ	iqeccuḍen	/	/	uqeccuḍ
	W	aqeccuḍ	iqeccuḍen	taqeccuṭ	tiqeccuḍin	uqeccuḍ
	D	aqeccuḍ	/	taqeccuṭt	/	uqeccuḍ
	X	aqeccuḍ	/	/	/	uqeccuḍ
	M	agaryağ	igaryağen	/	/	ugaryağ
	W	agaryağ	igaryağen	/	/	ugaryağ
	D	agaryağ				
	X	agaryağ				
	M	/	/	taḍuṭ	/	/
	W	/	/	taḍuṭ	/	
	D			?		
	X			?		
	M	amehraz	imehrazen	/	/	umehraz
	W	amehraz	/	/	/	umehraz
	D	/	/	taziwa	tiziwa	/
	X	aɣezal	/	tayeẓalt	/	/

Tanɗawit tarakalt yef yimyagen n tnezduyt taqdimt n leqbayel

Amyag d aferdis n tjerrumt, dayen i d-yemmalen tigawt ney tayara, ayen i t-yessemgaraden yef yisem dakken yezmer ad yefti. Deg uɣric-agi nessawedɗ nessesufey-d akk imyagen seg yismawen n umawal n tenzduyt taqdimt nejmaeit-d seg temnaɗin: n Tizi wezzu(At wagnun, Meqlae) Begayet(Dergina, Xerrata).

Awal s tefransist	T	amyag	Imedyaten
Attacher	M	Qqen	Qqen izgaren deg udaynin
	W	Qqen	Qqen izgaren deg udaynin
	D	qqen	Nettqqen lmal
	KH	qqen	Tuqqena n yizgaren
Allumer	M	Ceel	Ceel lkanun
	W	Ceel	Ceel lkanun
	D	Ceel	Nettaceal lemaɣbah
	KH	Ceel	Necaeel times
Barattage	M	senddu	senddu iyefki
	W	senddu	senddu iyi
	D	senddu	Nsenduy akfay
	KH	abrubel	Ad nesbruqel ayefki
Bluter, filtrer	M	sif	sif armel
	W	sif	sif armel
	D	asifi	Nettsifi aweran
	KH	asifi	Nettifi irden
construire	M	bnu	bnu lhid
	W	bnu	bnu axxam
	D	yebnu	Nebnu abrah
	KH	abnu	Nebnu taddart iwexxam
Creuser	M	yuz	yuz lbir
	W	qqaz	qqaz lbir
	D	Tiyuza	Nettyaz lsas
	KH	tiyuza	Neqqaz lbir
Crépir	M	Sley	sley axxam
	W	Sley	sley axxam
	D	Sley	Neslay axxam s tumlilt
	KH	Aslay	Nsaley leqaea

Clouer	M	Semmer	Semmer amesmar
	W	Semmer	Semmer amesmar
	D	semmer	Nttesamir lewah
	KH	semmer	Ntteseemmir azekrun
Démolir	M	hud	hud axxam
	W	hud	hud lhid
	D	hud	Ahuddu şşur n tezqqa
	KH	hud	Ahudu n wexxam
Décorer	M	Rrqem	Rrqem tasebbalt
	W	rrqem	Rrqem tabaqit
	D	Rrqem	Yerqem axxam
	KH	Rrqem	nRrqem tawwurt n barra
Lisser	M	msel	Msel acebbađ
	W	msel	msel lemsemmel
	D	lbes	Yelbes tađedurt
	KH	albes	Yelbes ayrum
Lier	M	cud	Cud lexyuđ
	W	cud	Cud tijebbadin
	D	cid	Iccid n leđdid
	KH	cid	Iccid n alim
Mélanger	M	rwi	rwi zzit
	W	rwi	rwi taccuyt
	D	Yexleđ	Yexleđ awren
	KH	yerwwi	Nrewwi tixmirt
Mouller	M	sebzeg	sebzeg ayrum
	W	selxes	selxes icuđđiden
	D	sebzeg	Sebzeg tazeqqa
	KH	sebzeg	Sebzeg axxam
Monter	M	ali	Ali yer udrar
	W	ali	Ali yer udrar
	D	ali	nuli teđra n uzemmur
	KH	ali	Nettali sufla n tekana
Partager	M	Bđu	Bđu axxam
	W	Bđu	bđu ayrum
	D	yefraq	Yefran tilisan
	KH	Yebđa	Yebđa

Préparer	M	Heggi	heggi imensi
	W	Heggi	heggi imekli
	D	heggi	Ad nheggi aman d wakal
	KH	heggi	Netthagi laeʎef
prendre	M	ddem	Ddem ayrum
	W	ddem	ddem ajeqdur
	D	awi	Awin takersiwt tamectuh
	KH	ddem	Nettadem lawen n welqaɗ uzemur aqcewal
Ramasser	M	ğmee	ğmee irden
	W	ğmee	ğmee lyella
	D	ğameld	Ğameld leyla-neɣ
	KH	ğmee	Ğmee-d iɣeyaren
Tailer	M	nğer	Nğer amextaf
	W	nğer	nğer ayanim
	D	nğer	Nğer tırgwa i waman
	KH	aceqcer	Yessqecar ayanim

Timerna



Asqif



Adekkan



Tasebbalt



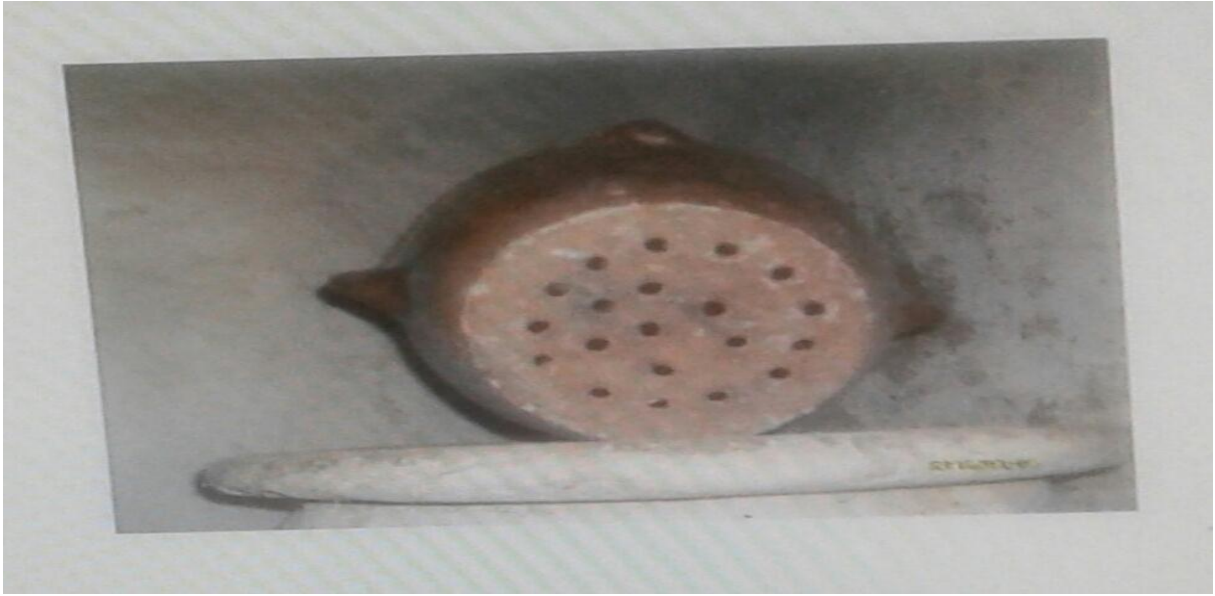
Tissirt



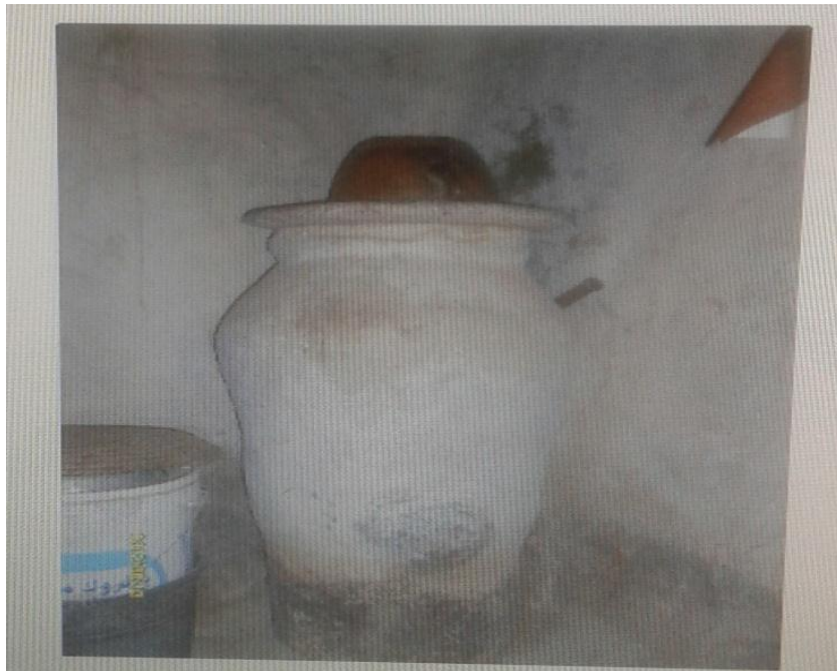
Akufi



Tasilt



Tasksut



Acbayli



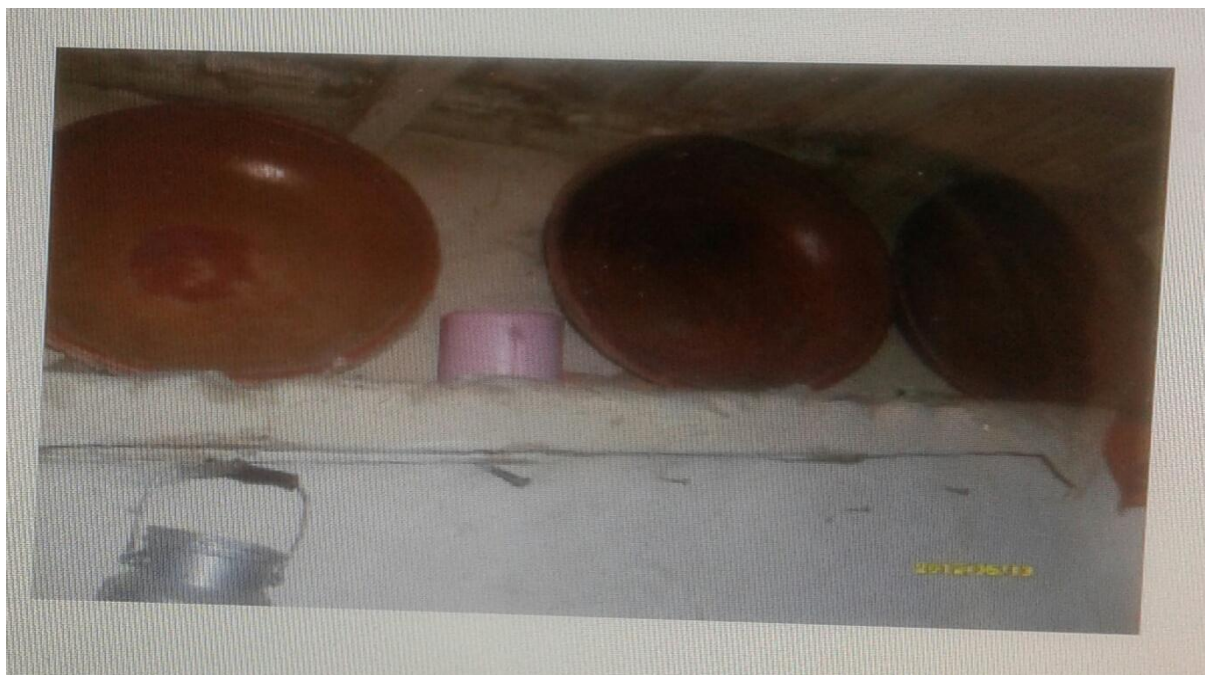
Tazulixt



Taerict



Tabaqit



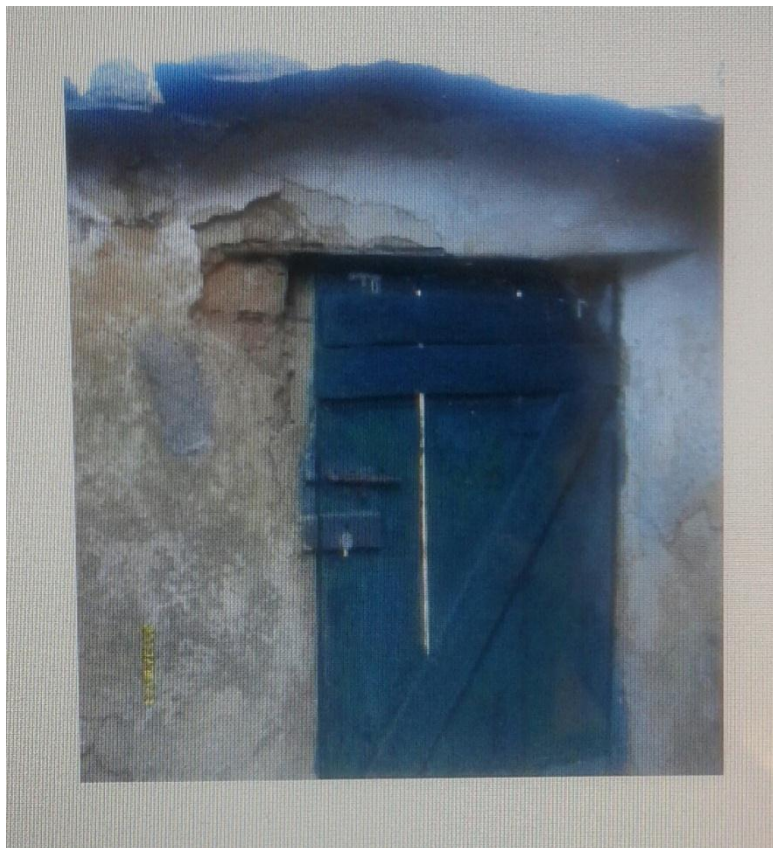
Leğfun



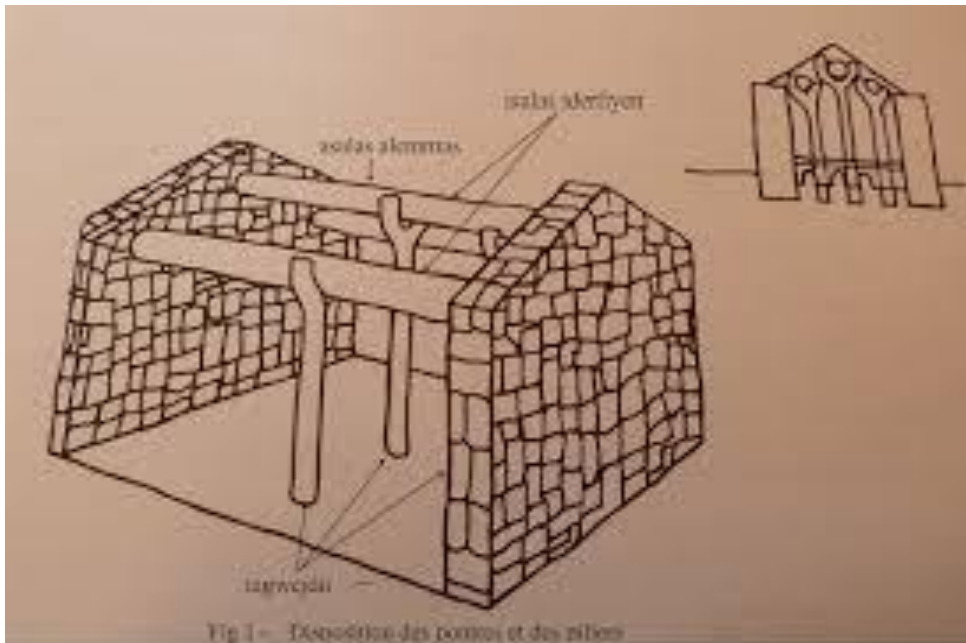
Lmadwed



Tagust

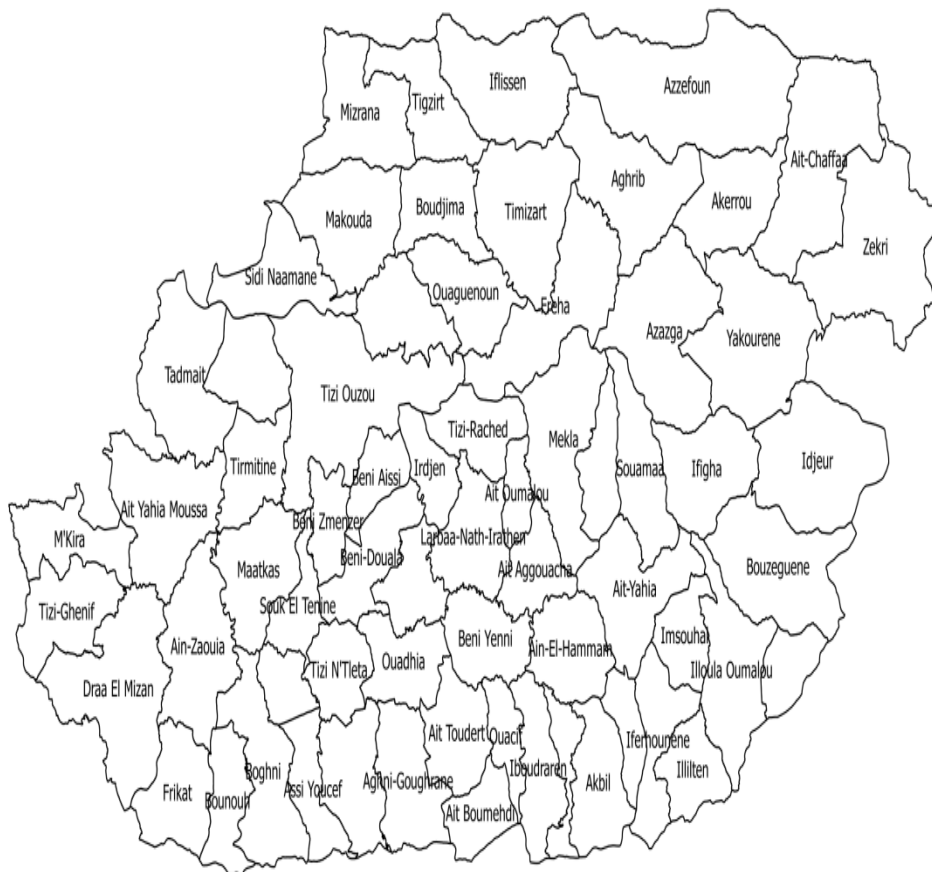


Tawwert

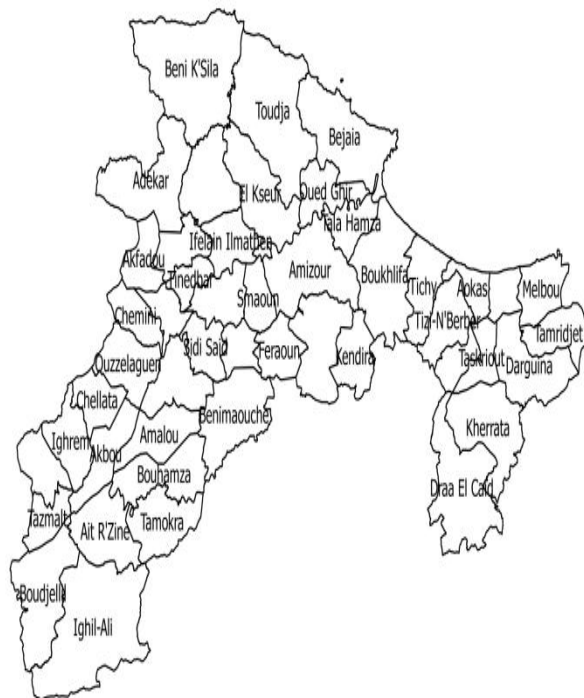


Tazeqqa

Takerḍa n Tizi_wezzu



Takerḍa n bgayet



Agbur

TAZWART TAMATUT-----	7
Tamukrist: -----	9
Turdiwin: -----	9
Afran n usentel: -----	9
Iswan n unadi-----	9
Ammud:-----	9
Isewwiqen id-nemmugger: -----	9
Asenked n temnađin : -----	10
Imselyuyen:-----	11

IXEF AMENZU

TAZRAWT TALƳAWIT

Tazwart n yixef:-----	13
Ađric amenzu: Ismawen iđerfiyen-----	13
I-Tawsit n yismawen iđerfiyen:-----	13
I.1. Isem amalay: -----	13
I.2. Isem Unti:-----	14
II-Amđan n yismawen iđerfiyen: -----	14
II.1. Leşnaf n usget:-----	17
II.1.1. Asget s ubeddel n teƳri tamezwarut (Asget azyaray): -----	17
II.1.1.1. asget n yismawen ibeddun s teƳri /a/:-----	17
II.1.1.1.1. Amalay: -----	17
II.1.1.1.2. Unti:-----	18
II.1.1.2. asget n yisem ibedden s teƳri /i/ : -----	18
II.1.1.2.1. Amalay: -----	18

II.1.2. Asget s temlellit n tyara (asget agensay): -----	19
II.2.2.1. Amalay : -----	19
II.2.2.2. Unti : -----	19
II.2.3. Asget s temlellit n teyra d tmerna n tehrayt:-----	19
II.2.3.1. Amalay : -----	20
III-Addad n yismawen iherfiyen: -----	20
III.1. Anawen n waddad: -----	20
III.1.1. Addad ilelli: -----	20
III.1.2. Addad amaruz:-----	21
III.1.2.1. Addad amaruz n yismawen imalayen: -----	21
III.1.2.2. Addad amaruz n yismawen untiyen :-----	22
Ahric wis sin: Ismawen imeftiyen -----	23
I-Asuddem: -----	24
I.1. Asuddem n teyda : -----	24
I.1.1. Asuddem seg umyag:-----	24
I.1.1.1. Isem n tigawt: -----	24
I.1.1.2. Isem akmam:-----	24
I.1.1.3. Isem n wallal: -----	25
I.1.1.4. Isem n umeskar: -----	25
I.1.2. Asuddem seg yisem : -----	25
I.2. Asuddem n tyara:-----	26
I.2.1. Asuddem s tallus n kra n tergalin n uzar: -----	26
I.2.1.1. azar bu snat n tergalin:-----	26
I.2.1.2. Azar bu krad n tergalin: -----	26
I.2.2. Asuddem s iweşilen n tyara : -----	26

II- Asuddes :	-----	27
II.1. Leşnaf n usuddes:	-----	27
II.1.1. Asuddes s usençed n yiferdisen:	-----	27
II.1.2. Asuddes s usddukkel n yiferdisen:	-----	27
II.2. Timitar n yismawen uddisen:	-----	28
II.2.1. Tawsit:	-----	28
II.2.2. Amđan:	-----	28
II.2.3. Addad:	-----	29
II.2.3.1. Γ elluy n teyra tamezwarut:	-----	29
III- Ismawen imerđilen:	-----	30
III.1. Anekcum n yimerđilen yer teqbaylit:	-----	31
III.1.1. Abeddel n wawal amerđil di lmentaq:	-----	31
III.1.2. Abeddel n wawal amerđil di talya:	-----	31
III.3.3. Abeddel nwawal amerđil deg unamek:	-----	31
III.2. Leşnaf n yimarđilen:	-----	31
III.2.1. Imerđilen id d-yekkan si tutlayt n taεrabt:	-----	31
III.2.2. Imerđilen id d-yekkan si tutlayt n tefransist:	-----	32
III.2.3. Imerđilen id d-yekkan si tutlayt talatinit:	-----	32
III.3. Talya n yismawen imerđilen :	-----	32
III.3.1. Tawsit n yismawen imerđilen:	-----	32
III.3.1.1. Amalay:	-----	32
III.3.1.2. Unti :	-----	33
III.3.2. Amđan n yismawen imerđilen :	-----	33
III.3.2.1. Asuf :	-----	33
III.3.2.2. Asget :	-----	33

III.3.2.2.1. Asget azɣaray:-----	33
III.3.2.2.1.1. Asget azɣaray n yisem unti :-----	33
III.3.2.2.1.2. Asget azɣaray n yisem amalay :-----	33
III.3.2.2.2. Asget s temlellit n tɣara (asget agensay) :-----	34
III.3.2.2.2.1. Asget agensay n yisem:-----	34
III.3.2.2.3. Asget s temlellit n teɣra d tmerna teɣrayt :-----	34
III.3.3 Addad n yismawen imerɣilen :-----	34
Tagara:-----	35

IXEF WIS SIN

TAZRAWT TASNAMKIT

Tazwart n yixef:-----	37
I- Tasnamkit :-----	37
II : assayen isnamkiyen:-----	37
II.1 : abeddel n unamek:-----	37
II.1.1. Aserwes :-----	37
II.1.2. Aneflisem (métonymie) :-----	38
II.2.3. Tagetnamka :-----	38
III.1. Assayen n umyellel :-----	39
III.1.1. Amaway/ Amettwawi:-----	39
III.1.1.1. Amettwawi:-----	39
III.1.1.2. Amaway:-----	39
III.2. Asezli ger ujemmal d yiferdisen-is:-----	40
III.2.1 : Awalen yesεan yiwen n unamek , d wawalen inemgalen :-----	40
III.2.1.1 : Awalen yesεan yiwen n unamek: (les synonymes)-----	40
III.2.2. Awalen inemgalen :(L'opposition)-----	41

III.2.3. Talulya:(homonymie)-----	41
Tagara : -----	42
IXEF WIS KRAD	
AKENNI N WAWALEN	
Tazrawt n yixef:-----	44
I-Ismawen yesεan yiwen n unamek d yiwet n talya: -----	44
II- Ismawen yesεan yiwen n unamek mgaraden di talya: -----	45
III- Ismawen yesεan yiwet n talya megaraden deg unamek: -----	58
Tagrayt : -----	58
TAGRAYT TAMATUT-----	59
TIYBULA-----	61
AMAWAL-----	63
AMMUD-----	67
TIMERNA-----	88
AGBUR-----	100